

SWIM: See What I Mean – a Visual Dictionary Project
2020-1-FI01-KA204-066646

Relatório geral

Desarrollado por EKOS

Abril 2021



Índice de contenidos

Introducción.....	3
Análisis de los informes nacionales	4
1. Herramientas y técnicas favoritas del personal docente.....	4
2. Ayudas visuales más populares en las clases	11
3. Popularidad del uso de materiales creados por el profesor.....	16
4. Buenas prácticas.....	21
5. Propuesta de nuevas ideas y experimentos	31
Análisis del cuestionario para docentes	35
Apéndice 1 - Cuestionario sobre el uso de recursos visuales en la enseñanza de lenguas extranjeras	42
SOCIOS DEL PROYECTO	45

Introducción

El objetivo de este informe es analizar el estado actual del uso de ayudas visuales en las clases de lenguas extranjeras en todos los países asociados y señalar todas las similitudes y oposiciones en cuanto a la creación y el uso de ayudas visuales en la enseñanza. Este informe mostrará cuáles son los métodos de enseñanza favoritos del personal docente en general, sus herramientas favoritas para crear sus propias ayudas y los recursos para conseguir las herramientas disponibles a través de Internet. El informe también mostrará las actitudes de equipos docentes familiarizados con la posibilidad de crear sus propios medios de enseñanza o simplemente utilizar los ya existentes.

Además, el informe recoge ejemplos de buenas prácticas de todos los países socios, tres por país, con la excepción de España, país que presenta seis ejemplos de buenas prácticas al contar el proyecto con dos organizaciones españolas.

Tras el análisis de los informes nacionales, este informe se centra en el análisis del cuestionario del profesorado (el cuestionario original del profesorado se incluye en el Apéndice 1 y se difundió en cada país socio a través de Google Forms).

Análisis de los informes nacionales

1. Herramientas y técnicas favoritas del personal docente

En cuanto a la primera pregunta, "**¿Qué herramientas o técnicas utilizan los docentes/tutores para ayudar a su alumnado en el aprendizaje de lenguas extranjeras en su país?**", los socios, en sus informes nacionales, respondieron lo siguiente:

Jaitek

En España, las técnicas y herramientas utilizadas por el personal docente dependen en gran medida del grupo y la edad del estudiantado.

Según el British Council, los niños y niñas pequeñas aprenden a utilizar el lenguaje de manera natural e inconsciente. Por ello, es importante que el personal docente utilice actividades relacionadas con el día a día para hacerlos sentir seguros. Por ejemplo, uno de los recursos utilizados por el personal docente de preescolar son canciones divertidas y atractivas que el alumnado aprende alegremente sin casi ningún esfuerzo.

Otro elemento importante en esta etapa es la creación de rutinas, en las que el estudiantado es preguntado sobre el tiempo o sus sentimientos. Del mismo modo, utilizará estructuras básicas para preguntar cosas específicas como el material, poder ir al servicio o el significado de alguna palabra. Los libros y los cuentos también desempeñan un papel importante en esta etapa y mantendrán al estudiantado motivado e interesado por el aprendizaje. Normalmente, estos cuentos contienen muchas imágenes que les ayudarán a aprender por analogía y repetición. Mientras cuentan la historia, el personal docente de preescolar a menudo incorpora gestos que refuerzan el significado de las palabras y la comprensión del alumnado. "La pequeña oruga glotona" ("The very hungry caterpillar") es un ejemplo de uno de los libros más utilizados durante la enseñanza de una lengua extranjera de esta etapa. Sus numerosas imágenes ayudan a las y los estudiantes a aprender diferentes palabras y a responder a preguntas básicas.

A medida que el nivel y la edad del alumnado aumenta, podría decirse que las metodologías cambian drásticamente. Especialmente, durante las clases de Educación Primaria, el personal docente a menudo se centra en ejercicios de gramática y vocabulario. Sin embargo, estas y estos docentes permiten también a sus estudiantes participar en actividades más dinámicas y activas, como juegos o trabajos en grupos. Para aprender un idioma, es importante desarrollar un entorno inmersivo, en el que estos estudiantes estén en contacto con el idioma el mayor tiempo posible. Por ello, este segundo idioma debería ser el único idioma utilizado durante las clases. Desafortunadamente, esto no siempre ocurre, y algunos docentes utilizan el español frecuentemente, evitando que el estudiantado desarrolle al máximo sus habilidades comunicativas. Según Rubén Chacón (2019), un idioma debería ser aprendido por uso y exposición. Sin embargo, afirma que el personal docente de una segunda lengua en España tiende a utilizar actividades escritas porque es más fácil controlar una clase de 25 o 30 estudiantes.

Durante la etapa de educación secundaria, el nivel de interacción en las clases parece verse reducido drásticamente. El personal docente se centra especialmente en actividades de gramática y presta muy poca atención a las habilidades comunicativas. Por el contrario, otros docentes promueven diferentes actividades comunicativas entre el alumnado, como debates sobre temas interesantes

para adolescentes. Podría decirse que la situación empeora cuando el alumnado accede a Bachillerato. Las prisas de los profesores y profesoras para cubrir todos los contenidos del currículo y la presión debido al examen de acceso a la Universidad hace imposible incorporar actividades innovadoras y que difieran de los ejercicios de gramática.

Otras instituciones educativas como las academias de idiomas ofrecen enfoques diferentes de la enseñanza tradicional de idiomas. Algunas de ellas ofrecen entornos inmersivos donde el estudiantado puede aprender un idioma de manera natural. Estas academias también tratan de desarrollar el conocimiento gramatical de las y los estudiantes, pero siempre centrándose en el aspecto comunicativo, haciendo uso de diferentes recursos y actividades.

Innoventum

Finlandia tiene una larga trayectoria en la enseñanza de lenguas extranjeras y en el uso de formas innovadoras y creativas para hacerlo. Para empezar, cabe mencionar que Finlandia tiene dos lenguas oficiales: el finés y el sueco. Aunque el finés es la lengua mayoritaria, y es hablado como lengua materna por alrededor del 90% de la población, y el sueco es la lengua materna de alrededor del 5% de la población, todo el estudiantado de Finlandia estudia ambas lenguas oficiales en el colegio.

El hecho de que el finés sea tan difícil de aprender y no sea hablado ampliamente fuera de Finlandia, los finlandeses y finlandesas, al querer estar en contacto con el resto del mundo, aprenden a hablar más idiomas que estos dos idiomas oficiales. Finlandia se sitúa entre los primeros países del mundo en cuanto a la fluidez del inglés.

Las instituciones educativas intentan garantizar el acceso a la educación de todos los jóvenes, independientemente de su lugar de residencia, idioma o situación económica. Desde los años ochenta, las tecnologías de la información, la enseñanza abierta y a distancia y otras tendencias similares han comenzado a desempeñar un papel importante en la enseñanza de lenguas extranjeras en Finlandia. La aparición de Internet, junto con la telefonía móvil, ha hecho que un número cada vez mayor de docentes de lenguas extranjeras quiera aprovechar al máximo el potencial de estos avances tecnológicos. Por ello, las herramientas más utilizadas para ayudar a las y los estudiantes a aprender lenguas extranjeras son los dispositivos tecnológicos y los distintos tipos de software.

El personal docente de finés tiene en cuenta que hoy en día se estudia cada vez más fuera de la escuela y de las aulas convencionales y que el uso de las modernas tecnologías de la información y la comunicación, el aprendizaje electrónico y la enseñanza a distancia se ha convertido en una necesidad, especialmente después de la pandemia producida por el virus COVID-19 en 2020. Finlandia ha estado mejor preparada para estos cambios que muchos otros países, ya que la enseñanza a distancia se ha impartido en Finlandia, sobre la base de la Ley nº 629/1998 de Educación Secundaria y los Reglamentos nº 810/1998 y 955/2002 sobre los objetivos de la educación secundaria superior y la distribución de las horas, durante bastante tiempo. Actualmente, la enseñanza tradicional a distancia se está transformando en aprendizaje abierto y a distancia (ODL) y en aprendizaje electrónico. En lugar de limitarse a impartir la enseñanza en lugares remotos a través de las telecomunicaciones, el ODL y el e-learning, hacen hincapié en la importancia de la propia responsabilidad del estudiante en su proceso de aprendizaje, método que sin duda ayuda a aprender lenguas extranjeras de forma más eficaz.

Las profesoras y profesores de finés se centran en la concienciación lingüística/inmersión lingüística de su alumnado y en la introducción de diferentes lenguas desde los primeros cursos escolares. Se fomenta mucho el multilingüismo y las distintas lenguas están presentes constantemente y en todas partes en la clase y en la escuela. El personal docente finlandés apoya el desarrollo lingüístico en el

jardín de infancia, ya que creen firmemente en los efectos positivos que tiene en el crecimiento equilibrado de niños y niñas. Como en muchos otros países del mundo, también en Finlandia se utiliza ampliamente el material gráfico en la educación infantil para apoyar la comunicación (tanto en la lengua materna como en la segunda lengua) en la educación infantil.

Además, un número importante de docentes finlandeses de todo tipo (incluidos los profesores y profesoras de idiomas) se están dando cuenta de que incluir elementos lúdicos hace que las clases sean más atractivas, y que los métodos de aprendizaje a través del juego pueden utilizarse realmente en los entornos educativos. Aprender el idioma cantando, jugando, a través de rimas y juegos es, por supuesto, un método popular también en otros países. Lo que es diferente en la mentalidad educativa finlandesa es que aquí este método no incluye ningún tipo de pruebas o exámenes durante los primeros años.

Además, cabe mencionar que en Finlandia el aprendizaje de lenguas extranjeras -especialmente el inglés- no se produce sólo en las clases, sino que la inmersión lingüística se produce de forma natural gracias a la visualización de películas y programas de televisión. Es difícil encontrar otro país donde las películas con subtítulos sean tan populares. Lo que diferencia a Finlandia de la mayoría de los países europeos es el hecho de que aquí no se doblan muchos programas de televisión o películas. La falta de opciones hace que la gente se sumerja en otro idioma (normalmente el inglés) mientras ve las películas, incluso con subtítulos en su lengua materna, sigue oyendo palabras en el idioma extranjero y las está aprendiendo, incluso inconscientemente, conectando esos sonidos con la imagen (su visualización, no obstante) mientras se relaja frente a la televisión. El mismo efecto puede conseguirse jugando a juegos de consola/ordenador. Escuchar el inglés a diario desempeña un papel importante en el aprendizaje tanto consciente como inconsciente.

EKOS

Es importante mostrar el esquema histórico de la visualización en Polonia y en los países del bloque oriental en general. En Polonia, a finales de los años 80 se produjeron cambios sistémicos, que tuvieron un impacto significativo en el acceso a diversos tipos de bienes y soluciones tecnológicas. Los profesores y profesoras que actualmente ejercen su profesión se formaron en su mayoría en los años 80 y 90. No tenían acceso a los ordenadores e Internet no apareció en Polonia hasta finales de los 90. Por aquel entonces, los materiales visuales que se utilizaban en la enseñanza de lenguas extranjeras se encontraban sobre todo en libros, posiblemente en carteles y pizarras, y en revistas. A finales de los 80 y en los 90, el enfoque comunicativo seguía siendo el más común a la hora de enseñar lenguas extranjeras.

Hoy en día en Polonia, como en la mayoría de los países europeos, crece el interés del personal docente por el uso de las tecnologías de la información y la comunicación en el aprendizaje de lenguas extranjeras. A medida que se amplía la digitalización de las escuelas, las y los docentes empiezan a incluir en sus métodos de enseñanza el uso de dispositivos como teléfonos móviles o pizarras interactivas, aprenden a utilizar las búsquedas en la web, etc. El método dual se utiliza cada vez más en Polonia, las clases son impartidas alternativamente por un profesor o profesora polaca que enseña gramática, ortografía, traducción de textos y una persona nativa (consolida este material durante una conversación). En Polonia se utiliza cada vez más el método de combinar el aprendizaje electrónico con reuniones presenciales con el docente durante las clases. Los cursos en tándem son cada vez más populares. Consisten en intercambiar "lengua por lengua", aprendiendo el uno del otro. Si un curso de este tipo se organiza en forma de viaje o de campamento de verano que dure, por ejemplo, 2 semanas, puede combinarse con el método de inmersión total. El método de inmersión total supone la posibilidad de conversar en una lengua extranjera durante todo el día, también durante las

comidas. El curso en tándem obliga naturalmente a mantener esas conversaciones a través del contacto diario con los usuarios de la lengua. En Polonia también es muy popular el método audiovisual, en el que para aprender el idioma se utilizan vídeos, canciones o imágenes. Este método permite motivar a quienes participan a hablar a través de discusiones sobre un tema determinado, puede ser, por ejemplo, una discusión sobre una película vista durante la clase. Este método también permite llevar a cabo temas relacionados con la cultura de un determinado país.

El método gramática-traducción se utiliza, a menudo, centrándose en la gramática y la comprensión de textos, aunque hoy en día se combina más bien con otros métodos.

Las técnicas de enseñanza típicas basadas en el método de gramática-traducción son:

- Traducción de un fragmento literario (traducción de la lengua estudiada a la lengua materna).
- Preguntas de comprensión del texto (encontrar información en un pasaje y relacionarla con tu propia experiencia).
- Encontrar sinónimos y antónimos para palabras y conjuntos de palabras.
- Comparar la ortografía y la pronunciación de una lengua extranjera y la lengua estudiada.
- Rellenar los huecos de las frases con palabras nuevas o frases gramaticales sueltas.
- Memorizar listas de palabras, reglas gramaticales y peculiaridades gramaticales de la lengua.
- El estudiantado inventa una frase con una palabra nueva de forma que demuestre que entiende su significado.
- Escribir redacciones sobre un tema concreto.
- Muchos colegios de idiomas en Polonia utilizan el método Callan y el método Helen Doron.

Storytelling

Para entender la situación en Portugal es necesario explicar la organización del sistema educativo portugués. Existe un sistema de educación pública y también muchas escuelas privadas en todos los niveles de enseñanza.

El sistema educativo en Portugal está organizado en tres niveles secuenciales: educación preescolar (de 3 a 5 años), educación básica (de 6 a 14 años) y educación secundaria (15 a 17 años). La educación básica se organiza según tres ciclos (grados 1-4: grados 5-6 y grados 7-9).

La educación formal obligatoria comprende tres ciclos secuenciales de educación básica - 1er ciclo (grados 1 a 4, edades de 6 a 9), 2do ciclo (grados 5 a 6, edades de 10 a 11), y 3er ciclo (grados 7 a 9, edades de 12 a 14) - y educación secundaria (grados 10 a 12, edades de 15 a 17).

La enseñanza de lenguas extranjeras ha tenido un largo recorrido en las escuelas portuguesas. De hecho, a finales del siglo XIX, el latín, el francés, el inglés, el alemán y el griego ya formaban parte del plan de estudios. Más recientemente, el abanico de lenguas extranjeras se amplió para incluir el español, y desde 2015 el mandarín se ha convertido en una opción en determinados centros de secundaria.

En la educación preescolar (no obligatoria) y en la primaria (años 1 a 4) no hay aprendizaje obligatorio de lenguas extranjeras en el sector público. Los colegios pueden ofrecer un curso de lengua extranjera en este ciclo como actividad extraescolar.

En el primer ciclo de la enseñanza posprimaria (5º y 6º cursos), con una asignación horaria de 4 x 50 m por semana, el alumnado del sector público tiene un idioma extranjero como asignatura obligatoria, siendo las opciones, en teoría, el inglés, el francés y el alemán. También debería ser posible (como en la educación primaria) seguir un curso extracurricular de iniciación en una segunda lengua extranjera, pero esta posibilidad está limitada a un pequeño número de escuelas. En el segundo ciclo de la educación post-primaria (cursos 7, 8 y 9) la lengua extranjera obligatoria tiene una carga de 3 x 50m por semana y existe la opción de una segunda lengua extranjera, en teoría de nuevo, inglés, francés, alemán, español o italiano (la opción de una segunda lengua extranjera se contraponen a la educación musical y a la educación tecnológica, todas sobre una base de 3 x 50m por semana).

En la actualidad, el inglés es la principal opción lingüística en el segundo y tercer ciclo, con un tiempo de impartición que oscila entre los 90 minutos y las 2 horas semanales. En la enseñanza secundaria es obligatorio cursar una lengua extranjera en los cursos 10º y 11º, independientemente de la asignatura elegida. El estudiantado puede cursar una tercera lengua extranjera nueva (latín, alemán y, cuando estén disponibles, griego o mandarín), o seguir estudiando una de las lenguas que cursaron anteriormente. En la enseñanza superior, tras el proceso de Bolonia, la oferta de idiomas se redujo considerablemente en las titulaciones de grado. Sin embargo, la agenda de internacionalización puso sobre la mesa la enseñanza en inglés como forma de atraer a estudiantes internacionales. Por ello, los programas de máster y doctorado impartidos en inglés son cada vez más comunes, a pesar de la polémica generada por la (sorprendente) falta de dominio del inglés tanto de estudiantes como de académicos y académicas portugueses.

Formación del profesorado de inglés:

Hasta los recientes cambios en el plan de estudios de inglés, había dos vías para convertirse en docente de inglés: obtener una licenciatura en inglés en una universidad y enseñar inglés en el 3er ciclo o en la educación secundaria, u obtener una licenciatura en educación básica en un instituto politécnico con una especialización en inglés para el 2º ciclo.

Con la inclusión del inglés como asignatura curricular en el 1er ciclo, los graduados y graduadas con inglés CEFR C1 (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) pueden cursar un máster de tres semestres, que incluye un prácticum de enseñanza.

Decroly

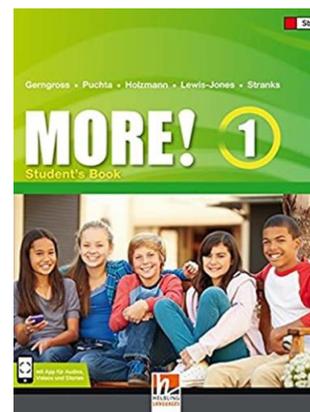
En España se da mucha importancia a las tareas y al trabajo colaborativo. La gran mayoría de los profesores y profesoras tratan de inculcar los beneficios de trabajar juntos, aprendiendo de los puntos fuertes y débiles de cada uno.

Además, la mayoría de los docentes siguen un enfoque comunicativo. Durante años, el español no ha tenido mucho éxito como enseñanza de idiomas, pero eso es algo que está cambiando considerablemente en la actualidad. Hoy en día, la lengua se ve como una herramienta para abrir puertas en este mundo globalizado, por lo que se enseña el idioma en su contexto, de forma que el alumnado pueda ver su uso real y cómo puede aplicarlo en la vida real.

Sin embargo, podemos encontrar diferencias según el tipo de curso o institución donde se imparte el idioma. Es decir, el inglés no se enseña de la misma manera en todos los colegios. Esto es digno de mención porque muchos estudiantes acuden a escuelas de idiomas privadas además de aprender inglés en el colegio porque consideran que no es suficiente. En estas escuelas, el idioma puede estar más centrado en un objetivo concreto, como puede ser el trabajo en un campo determinado o pasar un examen. De este modo, se pueden dejar de lado muchos aspectos del idioma.

Auxilium

Los profesores y profesoras de lenguas extranjeras en Austria utilizan diversas herramientas y técnicas para ayudar a sus estudiantes en el aprendizaje de idiomas. Casi todos los docentes de idiomas austriacos, al igual que los de otras asignaturas, utilizan un libro de texto en el aula de idiomas. Esto se debe a la campaña política de libros de texto que proporciona a todos los estudiantes austriacos libros de texto para cada asignatura de forma gratuita. Esta medida debería garantizar la igualdad de oportunidades y el acceso al material didáctico para todos los alumnos y alumnas, independientemente de la situación económica de la familia. Aunque hay una gran variedad de libros de texto disponibles y aprobados oficialmente, la mayoría de los centros escolares utilizan los mismos libros. Por ejemplo, en las clases de inglés como lengua extranjera, en el primer ciclo de secundaria, el libro de texto "More!" es el más popular. El material adicional de este libro de texto incluye, entre otras cosas, material de audio y vídeo.



Aunque el uso de una orientación hacia el libro de texto es muy popular, la mayoría de los profesores y profesoras utilizan también, al menos de forma complementaria, sus propias herramientas y técnicas. Muchos crean sus propias hojas de trabajo para practicar y, sobre todo, para cuestiones gramaticales complejas, es habitual que la información esté claramente estructurada en la pizarra. En cuanto a la enseñanza del vocabulario, las tarjetas con imágenes y palabras, los mapas mentales y la lluvia de ideas son técnicas muy utilizadas. El docente, por ejemplo, deja que los estudiantes emparejen las tarjetas de imágenes y las tarjetas de palabras correspondientes en una actividad introductoria para activar los conocimientos previos del alumnado sobre el vocabulario que es importante para el tema tratado. Otro método de enseñanza que activa los conocimientos previos sería dejar que los estudiantes crearan un mapa mental en grupo o individualmente, incluyendo todas las palabras que puedan estar asociadas con el tema en cuestión.

Juegos como "Activity", que es un juego de mesa muy popular en Austria, también se practican regularmente en las clases de idiomas. En este juego, la clase se divide en dos grupos y cada grupo recibe un conjunto de elementos de vocabulario. Un estudiante lee una de las palabras y la explica al resto de la clase. Para ello, se dibuja la palabra, se explica oralmente o se hace la mímica. El objetivo del juego es que el grupo adivine el mayor número posible de palabras en un tiempo determinado, por ejemplo, 1 minuto. También se suele jugar al Tabú, otro juego con reglas similares. Al jugar al "Tabú", un alumno o alumna debe explicar una palabra a su grupo sin utilizar ciertas palabras prohibidas. Muchos docentes utilizan este tipo de juegos con sus estudiantes en las clases de apoyo o como un pequeño descanso entre los agotadores periodos de estudio, pero también como recompensa por el buen trabajo en clase.

Otras herramientas utilizadas en las aulas de idiomas austriacas son las imágenes o los gráficos que deben servir para reflexionar y dar a los estudiantes un punto de partida para debatir un determinado tema. Esto es también lo que ocurre en la "Matura" oral de idiomas, los exámenes finales de los alumnos y alumnas en Austria (equivalentes a los A-Levels en el Reino Unido, por ejemplo). Los estudiantes reciben dos imágenes que tienen que comparar y contrastar antes de discutir el tema en cuestión con más detalle. Por tanto, las imágenes no sólo desempeñan un papel importante en los exámenes de lengua oral, sino también en las clases de idiomas, ya que los docentes intentan preparar a sus estudiantes para las modalidades de examen en la medida de lo posible.

Además, las aplicaciones son cada vez más populares en las aulas de idiomas. Por ejemplo, muchos estudiantes, y también docentes, disfrutan mucho con la aplicación de concursos "kahoot". Padlet, quizlet y lerningapps.org son otros ejemplos de aplicaciones muy utilizadas en las clases de idiomas.

Muchos profesores y profesoras intentan incluir en sus clases material auténtico que resulte atractivo para el alumnado. Por eso, las canciones, los vídeos, las secuencias de programas de televisión o películas, los artículos de prensa y las fotografías, entre otros, suelen formar parte también de una clase de lengua. Cuando se enseña la cultura de uno de los países en los que se habla la lengua meta, muchos docentes también llevan al aula objetos reales que han recogido al viajar a ese país. Sin embargo, también cuando se habla de temas más generales, los objetos reales, como folletos, mapas, horarios de transporte público o anuncios, pueden ser una gran baza, ya que muchos docentes consideran que, al utilizar objetos reales, pueden atraer más la atención del alumnado.

Resumen

Aunque las herramientas y técnicas utilizadas en la enseñanza de lenguas extranjeras difieren de un país asociado a otro, se pueden identificar varios puntos comunes. Los libros se utilizan de forma tradicional, y cada vez se utilizan más las versiones electrónicas. También se desarrollan tecnologías de la comunicación que permiten el uso de materiales disponibles en Internet, diversos tipos de aplicaciones que permiten la creación, por ejemplo, de tareas o exámenes en línea, y finalmente la realización de clases utilizando aplicaciones de comunicación.

En todos los países asociados, el enfoque del aprendizaje de idiomas cambia según la edad de los estudiantes. En el jardín de infancia y la escuela primaria, los profesores y profesoras aprovechan que los niños tan pequeños aprenden idiomas de forma natural y les permiten aprender jugando o respondiendo a preguntas relacionadas con las actividades diarias, el tiempo o los sentimientos. En las etapas posteriores del aprendizaje, los profesores se centran más en la gramática y otros aspectos de la lengua.

Se da mucha importancia a la cooperación en la resolución de tareas, los docentes muestran a los alumnos las ventajas de trabajar juntos y aprender unos de otros. El aprendizaje se lleva a cabo sobre todo con el uso de dispositivos tecnológicos y diversos tipos de software. Del mismo modo, se presta especial atención al hecho de que los estudiantes utilicen una lengua extranjera y tengan la oportunidad de aprenderla a través de la inmersión. El aprendizaje de una lengua extranjera se produce a menudo, por ejemplo, viendo programas de televisión.

En la mayoría de los países, las lenguas extranjeras se aprenden mediante juegos en el jardín de infancia y en los primeros años de la enseñanza primaria. En los cursos posteriores, también se utilizan juegos sociales, por ejemplo el TABU, que sirve para animar a los estudiantes a hablar y a practicar el vocabulario.

En Polonia, como en la mayoría de los países europeos, crece el interés de los docentes por el uso de las tecnologías de la información y la comunicación en el aprendizaje de lenguas extranjeras. A medida que se amplía la digitalización de las escuelas, los profesores y profesoras empiezan a incluir en sus métodos de enseñanza el uso de dispositivos como los teléfonos móviles o las pizarras interactivas, y aprenden a utilizar diferentes recursos como los webquests, etc. En algunos países es muy popular el método dual, en el que las clases son impartidas alternativamente por un profesor o profesora que enseña gramática, ortografía y traducción de textos y por un hablante nativo (que consolida este material durante una conversación). También se utiliza cada vez más el método de combinar el aprendizaje electrónico con reuniones presenciales con el docente durante las clases presenciales.

Para resumir, cabe señalar que, además de las actividades tradicionales y las herramientas y materiales utilizados para la enseñanza de lenguas extranjeras, como los libros de texto, las imágenes

y los juegos, en la mayoría de los países, aplicaciones como Kahoot, Quizlet y Padlet se han hecho populares en relación con la digitalización de la enseñanza de lenguas extranjeras. El uso de estos materiales o aplicaciones hace que las clases de idiomas sean aún más interesantes.

2. Ayudas visuales más populares en las clases

En la segunda pregunta: “¿Qué tipo de ayudas visuales son las más utilizadas en las clases de lenguas extranjeras en su país?” Los socios respondieron lo siguiente:

Jaitek

Las instituciones educativas normalmente confían en las editoriales para la producción de materiales para utilizar en clase con los estudiantes (Dorado & Gewec, 2017). En lo que respecta a los materiales creados para las clases de lenguas extranjeras, estos suelen estar compuestos por libros, fichas y una versión digital de estos dos recursos que puede visualizarse en línea utilizando cualquier dispositivo tecnológico.

Por un lado, las flashcards se utilizan para reforzar el vocabulario utilizando un soporte visual. Hay dos tipos diferentes de flashcards: una en la que la palabra de vocabulario está escrita y otra que tiene una imagen que representa esa palabra. El docente suele utilizar este recurso de muchas maneras: Pueden colocarse las tarjetas alrededor de la clase (mostrando tanto las imágenes como las palabras). El docente puede decir el nombre de uno de los conceptos de vocabulario en voz alta. A continuación, los estudiantes tendrían que buscar la flashcard correspondiente a ese concepto y señalarla.

Un estudiante puede coger una tarjeta al azar y ponerla sobre su cabeza. A continuación, mediante preguntas de SÍ/NO, tiene que adivinar qué tarjeta ha cogido.

Se colocan todas las tarjetas boca abajo y los estudiantes tienen que relacionar la palabra con la imagen correspondiente mediante un juego de memorización.

Hay un montón de juegos que se pueden utilizar para estudiar el vocabulario utilizando tarjetas. Por otro lado, la versión digital del libro permite a los estudiantes seguir las actividades en su totalidad y visualizar los materiales, como canciones o cuentos en formato de vídeo o audio. Además, las versiones digitales de los libros también contienen actividades adicionales en línea que pueden utilizarse para profundizar en el tema.

Sin embargo, los docentes de lengua extranjera también pueden utilizar recursos y materiales externos con sus estudiantes.

En YouTube pueden encontrarse canciones que pueden ayudar a los estudiantes a interiorizar conceptos gramaticales o de vocabulario de una forma más dinámica y atractiva. Hay canales de YouTube que generan mucho material visual para aprender lenguas extranjeras. En el caso del aprendizaje del inglés, hay canales, como "Super Simple Songs", con vídeos de canciones infantiles que ayudan a memorizar canciones con conceptos de vocabulario sencillos, útiles para empezar a aprender las estructuras básicas de un idioma. Para los estudiantes de cursos superiores, los

profesores y profesoras también utilizan TED, una plataforma que contiene vídeos que tratan diferentes temas interesantes que a veces son útiles para iniciar debates.

Pinterest también es utilizado por los docentes como fuente de inspiración y para encontrar imágenes, fichas de ejercicios e ideas que podrían utilizarse dentro del aula. Al tener una cuenta en la plataforma, los materiales pueden guardarse y descargarse para imprimir o utilizarse de manera online.

Además, las películas son un elemento visual muy utilizado por los docentes para premiar el esfuerzo de su alumnado durante el semestre.

Innoventum

La visualización desempeña un papel esencial a la hora de enseñar, especialmente a los alumnos y alumnas más jóvenes. Las palabras nuevas siempre tienen que presentarse con una imagen que visualice la palabra, y si no es posible, hay que visualizarlas mostrando el objeto real en el aula o haciendo el movimiento asociado al verbo.

La digitalización de las escuelas se produjo bastante pronto en Finlandia, en comparación con otros países europeos. Aunque la mayor parte de la enseñanza de idiomas en Finlandia se sigue impartiendo mediante libros de texto, el uso de sus equivalentes digitales es cada vez más popular. Los profesores y profesoras de idiomas no dudan en utilizar dispositivos como teléfonos móviles o pizarras interactivas. Aun así, el principal material utilizado en las clases de idiomas es el libro de ejercicios, utilizado tanto de forma tradicional como electrónica. Los tipos de libros varían en función de la edad de sus usuarios y de las diferentes formas de ejercicios -cuanto más joven es el alumnado, más visualización-, imágenes y enseñanza basada en la acción que contienen.

Además de los libros y los ejercicios, los docentes también utilizan juegos, hojas de trabajo, pósters, mapas mentales, tarjetas de memoria o entornos de aprendizaje en línea, como Bingel o Bingelespecially de SanomaPro, que combina los ejercicios de lengua del libro con un aspecto de juego móvil. El uso de juegos para móviles en las clases es también muy popular entre los estudiantes. Algunas de las aplicaciones web más utilizadas para el aprendizaje de vocabulario son Quizlet (<https://quizlet.com/>) o Educaplay.

Uno de los métodos visuales más populares en la enseñanza de lenguas extranjeras es el uso de mapas mentales. La gran ventaja de este método es que no requiere ningún tipo de dispositivo ni preparación previa.

Como ha ocurrido en la mayoría de los países europeos, en 2020 ha aumentado significativamente el número de docentes que utilizan dispositivos tecnológicos para la enseñanza, ya que la pandemia ha obligado a impartir su enseñanza de forma digital.

Ekos

Parece que el uso de métodos visuales en las clases de lenguas extranjeras es muy poco frecuente. La mayoría de las veces se limita a utilizar fotos, tablas y otros gráficos contenidos en el libro, o materiales adicionales que actualmente están disponibles cada vez más en Internet. Sin embargo, en este caso depende mucho de la creatividad del docente a la hora de impartir las clases.

De momento, los materiales visuales más utilizados en la enseñanza de lenguas extranjeras en Polonia, como los posters o los mapas mentales, y el método Leitner, también conocido como método de las tarjetas didácticas, son los que no requieren ningún tipo de dispositivo. Las flashcards son tarjetas que suelen contener, por un lado, una palabra o frase en un idioma extranjero y, por el otro, una traducción en polaco; hay varios tipos de flashcards: frases para completar, definiciones, imágenes-palabras. En el caso de este método, también se utiliza un registro de autoaprendizaje: una caja con compartimentos que separa el material de estudio del ya dominado.

La combinación de dos métodos, por ejemplo, la creación de notas visuales y tarjetas de memoria, también es un buen método: el estudiante crea notas por sí mismo, gracias a las cuales puede recordar mejor el material de la lección y preparar una herramienta para el repaso del material. Otra técnica popular podrían ser los apuntes visuales, un método que resulta útil no sólo para el aprendizaje de idiomas, sino también de otras materias escolares o académicas. Al crear las notas, deben utilizarse bolígrafos de varios colores, rotuladores o marcadores para resaltar las palabras importantes (fechas o nombres). También pueden utilizarse códigos de colores para agrupar los distintos temas. También es bueno utilizar símbolos para representar palabras individuales o fórmulas completas, ya que los símbolos ayudan a la memorización.

Hoy en día, las editoriales especializadas en libros de texto y de trabajo para la enseñanza de lenguas extranjeras añaden cada vez más códigos para acceder a tareas y materiales más interactivos disponibles en Internet. Estas actividades permiten diversificar las clases, lo que las hace atractivas, y dan al docente nuevas oportunidades para desarrollar los temas tratados durante las clases.

Storytelling

Investigaciones recientes han demostrado lo bien que responden los estudiantes de inglés más jóvenes a los libros ilustrados (Mourão 2013), un formato en el que el input verbal y pictórico apoya la comprensión de una narración (Nikolajeva & Scott, 2006).

Con este formato, los estudiantes pueden reaccionar y responder, así como interpretar e interactuar.

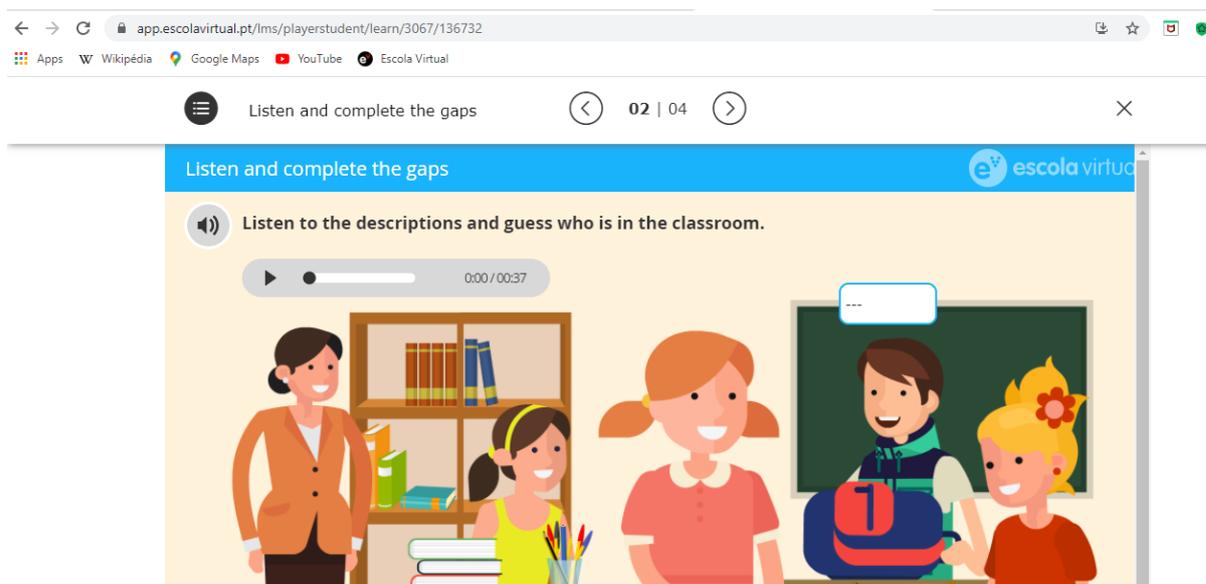
- ilustraciones en el contexto de la enseñanza del inglés - libros de texto
- preferencia sensorial visual y estilo de aprendizaje basado en la imagen

Los libros de texto en Portugal suelen ser creados por docentes experimentados y son "productos" de cursos de formación anteriores al actual interés educativo por el desarrollo de la alfabetización visual de los estudiantes, por lo que es posible que sus autores y autoras no hayan tenido experiencia en este tipo de enfoque.

El aprendizaje de lenguas extranjeras en Portugal debe ser mucho más exploratorio (ayudando a los estudiantes a descubrir patrones y características de la lengua) y mucho más experiencial (proporcionando a los alumnos y alumnas mucha más experiencia de la lengua en uso). Los libros de texto producidos en portugués tienden a tener un enfoque informativo (la lengua como un sistema) y un enfoque instructivo (proporcionando ejercicios de práctica), dejando de lado los aspectos más socioculturales del proceso de aprendizaje.

Los profesores y profesoras de lenguas extranjeras también suelen utilizar plataformas para crear contenidos más atractivos visualmente, especialmente para los grupos más bajos - 1er ciclo (cursos 1-4, con edades comprendidas entre los 6 y los 9 años). Un ejemplo sería la plataforma Wordwall <https://wordwall.net/> que puede utilizarse para crear actividades interactivas e imprimibles.

Del mismo modo, Virtual School es la plataforma más utilizada por los docentes en Portugal. Esta completa y sencilla herramienta asume un papel esencial en la vida diaria de los docentes. Cientos de recursos educativos digitales, catalogados por materias y disciplinas, como vídeos en 3D, animaciones, experimentos, interacciones, entre muchos otros, sirven como apoyo del currículo en el contexto educativo. <https://www.escolavirtual.pt/>



Las técnicas también cambian en función del nivel del alumnado. En la escuela primaria, suelen utilizarse técnicas más comunicativas y colaborativas pero, a medida que los estudiantes crecen y empiezan a alcanzar niveles más altos, empiezan a enfrentarse a la necesidad de obtener buenas notas para acceder a la universidad, a la escuela de formación profesional o alcanzar cualquier objetivo que puedan tener.

Decroly

Según Lola Reeves (formadora del Trinity College de Londres y profesora en España y Portugal), el alumnado aprende más fácilmente cuando están expuestos al contenido de la asignatura, como ocurre en la educación física o el arte, debido al alto grado de actividades de TPR (respuesta física total) que se pueden realizar en esas materias. Por ejemplo, si un profesor dice “vamos a utilizar acuarela roja” y tiene en sus manos esa acuarela, el alumnado entenderá inmediatamente lo que van a hacer, ya que saben qué es ese producto, lo pueden ver y tocar. podemos decir que estas actividades son muy contextuales. Esto nos lleva a pensar que podríamos aplicar esta contextualidad a otras asignaturas como el EFL, utilizando ayudas visuales que faciliten a los alumnos el entendimiento y les ayuden a utilizar la lengua en su contexto.

En las escuelas españolas, los juegos de rol y los juegos de otros tipos están bastante extendidos junto con las herramientas TIC, que son una parte fundamental de las clases (proyectores, ordenadores, aplicaciones móviles, tabletas, libros digitales, etc.). La pizarra digital también es habitual aunque alrededor del 15% de los colegios españoles no la han incluido todavía. Los materiales visuales tienen un papel fundamental a la hora de enseñar lenguas extranjeras (a través de vídeos, flashcards, libros digitales, juegos online, aplicaciones interactivas para móviles, presentaciones de PowerPoint, gráficos y fotos) y facilitan en gran medida el desarrollo de las lecciones online, lo que los convierte en una herramienta fundamental teniendo en cuenta la situación actual. Aportan dinamismo a las

lecciones y ayudan a la adquisición de nuevo vocabulario. Los profesores están de acuerdo en que incluir ayudas visuales en sus clases da resultados positivos.

Auxilium

Las ayudas visuales más utilizadas son las imágenes incluidas en el libro de texto. En primer lugar, como ya se ha mencionado, todos los estudiantes tienen un libro de texto, lo que significa que su uso no sólo es menos complicado para el profesorado, ya que no tienen que llevar ningún material extra al aula, sino que también es un buen uso de los recursos para utilizar lo que ya está disponible de todos modos.

Aparte de las imágenes del libro de texto, las tarjetas con imágenes impresas son otras ayudas visuales de uso común y a muchos profesores les gusta utilizarlas. Una de las ventajas es que, por ejemplo, cuando se plastifican pueden reutilizarse. Aparte de la eficiencia en el uso del tiempo y de la eficacia en el uso de los recursos, este tipo de ayudas son populares porque son independientes de cualquier dificultad técnica eventual. Como ya se ha mencionado, muchos profesores imprimen imágenes y las colocan en la pizarra, donde todos los alumnos pueden verlas, o dejan que el alumnado las empareje con tarjetas de palabras. Esto se hace a menudo con el fin de enseñar vocabulario, pero también como punto de partida para conversaciones, debates, etc.

Muchos y muchas docentes también intentan incluir en su enseñanza la mayor cantidad posible de material auténtico, por lo que a menudo también se utilizan como material visual objetos reales que el alumnado puede mirar o incluso tocar. El uso de fotografías para la enseñanza de la gramática es otra estrategia que se utiliza con bastante frecuencia. Sobre todo cuando se enseña un tiempo específico, se suelen utilizar fotografías. Algunos profesores muestran a sus alumnos fotos privadas de ellos mismos, por ejemplo, de un viaje, otros prefieren utilizar imágenes de internet. Los niños y niñas deben explicar lo que ven en las fotos utilizando el tiempo verbal adecuado. Además, los gráficos y diagramas reales que muestran estadísticas sobre temas candentes de los países en los que se habla la lengua meta son, sobre todo en las clases de idiomas de nivel superior, muy utilizados también.

Los mapas mentales como trabajo individual del alumnado como resultado de una lluvia de ideas también son muy populares. Algunos profesores y profesoras prefieren hacerlo de la forma convencional, con lápiz y papel o tiza y pizarra. Otros, que tienen acceso a equipos técnicos, prefieren utilizar sitios web como [mentimeter.com](https://www.mentimeter.com) para crear una nube de palabras con las respuestas de los alumnos y alumnas. Los mapas mentales como producto de la colaboración suelen exponerse en la pizarra o proyectarse para que todos los vean, mientras que los mapas mentales elaborados por los alumnos son presentados por ellos mismos o sólo se muestran al profesor. Los mapas mentales o los dibujos también son especialmente populares al principio del curso escolar, para que los alumnos reflexionen sobre sus expectativas para el próximo curso, los conocimientos previos los estereotipos que asocian con un tema introductorio (como lo que les viene a la mente cuando piensan en Italia en su primera lección de italiano).

En las clases de idiomas de nivel inferior, los diccionarios visuales o las hojas de trabajo que incluyen elementos de diccionario visuales son otra herramienta de uso frecuente. Constituyen la base para la posterior producción lingüística del alumnado. En las clases de AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras), el uso de diccionarios visuales también está a la vanguardia. Aunque por el momento sólo unos pocos colegios austriacos ofrecen clases de AICLE, el concepto es cada vez más popular y probablemente desempeñará un papel más importante en el futuro.

Resumen

En resumen, todos los países siguen utilizando los libros de texto tradicionales en el proceso de enseñanza de lenguas extranjeras. Sin embargo, los acontecimientos actuales relacionados con la pandemia mundial han obligado a muchos profesores y profesoras a introducir soluciones tecnológicas en sus clases, aparte de las formas tradicionales de transmisión de conocimientos.

La mayoría de los países asociados utilizan no sólo los libros de texto tradicionales, sino también versiones digitales, así como diversos tipos de aplicaciones para crear y compartir materiales para el alumnado, con el fin de crear contenidos visuales que hagan más atractivas las lecciones.

La técnica más popular utilizada en la enseñanza de lenguas extranjeras, y que no está relacionada con las tecnologías modernas, con las fichas. Se pueden utilizar no sólo para repasar el material, sino también para realizar diversos tipos de juegos y actividades durante las clases para activar al alumnado y hacer las clases más atractivas.

El profesorado también suele utilizar mapas mentales, gráficos y cuadros, especialmente para ilustrar los temas de discusión de las lecciones. Además, los profesores y profesoras suelen utilizar fotografías o imágenes impresas de temas del mundo real, juegos de salón o juegos en línea como parte de sus temas.

Las herramientas mencionadas parecen ser las más populares en todos los países asociados y, por tanto, las más utilizadas en la enseñanza de lenguas extranjeras.

En algunos países, los vídeos TED o la plataforma YouTube también se utilizan durante las clases de idiomas.

Por lo tanto, se puede concluir que, a pesar de la progresiva digitalización general en la enseñanza de lenguas extranjeras, los materiales más tradicionales no han pasado a un segundo plano, sino que se han combinado.

3. Popularidad del uso de materiales creados por el profesor

Respecto a la creación de recursos visuales por los propios profesores en su país, nuestros compañeros respondieron a la pregunta “¿**los profesores en tu país suelen crear los recursos visuales por sí mismos o prefieren utilizar otros ya existentes?**” de la siguiente forma:

Jaitek

Como ya se dijo anteriormente, los profesores en España cuentan con el apoyo de materiales didácticos publicados por diferentes editoriales. Existen empresas que crean libros educativos y recursos para que los profesores los utilicen durante sus clases en colegios y centros de formación.

En lo que concierne a los materiales creados para la enseñanza de lenguas extranjeras, hay empresas que crean una amplia variedad de recursos visuales y textuales ya que se entiende que el profesor que enseña un idioma desde cero necesita de un gran apoyo. Los materiales que se utilizan en la enseñanza de idiomas son, generalmente, tarjetas, historias visuales, vídeos, libros (tanto en papel como digitales) y CDs con canciones y audios.

Como existe una gran cantidad de recursos ya creados, algunos profesores prefieren aprovechar esta ventaja en lugar de crear sus propios materiales. Además, también utilizan recursos de internet como vídeos de Youtube u hojas de ejercicios de diferentes fuentes, pero no propias.

Sin embargo, hay algunos profesores que prefieren componer sus propios recursos didácticos. Estos materiales suelen incluir juegos para atraer a los estudiantes y motivarlos para que usen el idioma y aprendan. Estos pueden ser materiales físicos u online; con respecto a estos últimos, existen varios programas y aplicaciones que se pueden utilizar:

- Para crear vídeos: Powtoon, VideoScribe, Camtasia
- Para crear imágenes: Canva, Paint, Photoshop
- Para crear presentaciones: Genial.ly, Prezi, PowerPoint
- Para crear imágenes interactivas y breakouts: Genial.ly

Genial.ly es una herramienta que ofrece una amplia gama de posibilidades para crear materiales adecuados como presentaciones, imágenes interactivas, breakouts, juegos y mucho más. La plataforma ofrece plantillas que pueden usarse como base, pero también existe la posibilidad de crear materiales desde el principio.

Innoventum

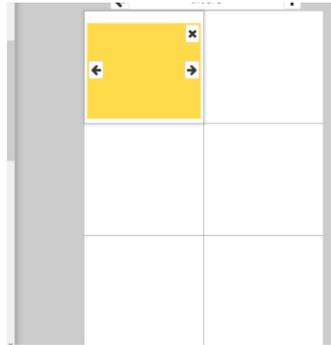
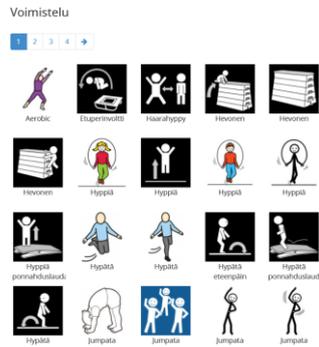
Siempre depende del profesor ya que siempre es más fácil y rápido crear un recurso visual digital que, por ejemplo, preparar tarjetas a mano – cuanto más jóvenes son los profesores, más recursos visuales digitales utilizan para atraer el interés de sus alumnos–.

Aquellos profesores que cuentan con las competencias tecnológicas y gráficas necesarias y están dispuestos a dedicar tiempo en ello utilizan programas como PowerPoint o Prezi para crear presentaciones, Canva como una herramienta simple y gratuita para crear recursos visuales, y Camtasia para la creación de vídeos.

Algunas herramientas dignas de mención son: Papunet, para crear imágenes o utilizar imágenes ya creadas como base, y usarlas con personas con discapacidades del lenguaje o con niños.

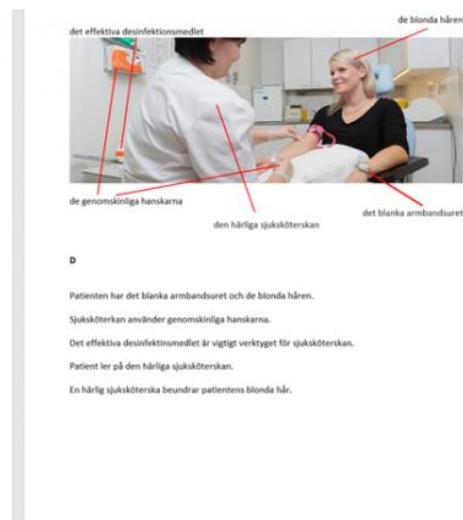
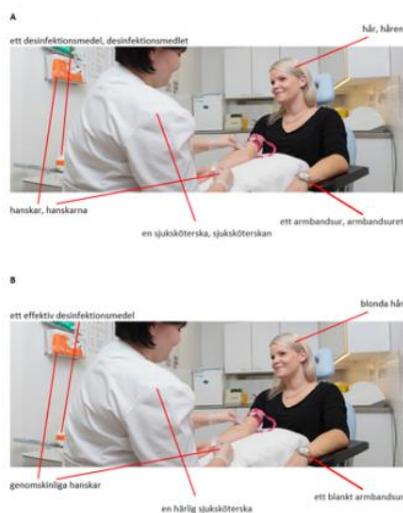


<https://kuvapankki.papunet.net/Image>



<https://kuvatyokalu.papunet.net/#/muokkaa/1909118>

Se anima a los estudiantes a crear recursos visuales por sí mismos como parte del aprendizaje. Un buen ejemplo sería añadir los nombres de los objetos en imágenes donde podamos identificarlos.



Puede hacerse fácilmente utilizando herramientas como Coggle o alguna similar que fuera útil para visualizar el lenguaje.

EKOS

Gran parte de los profesores más jóvenes, normalmente los treintañeros, que conocen bien las nuevas tecnologías, buscan materiales visuales online gratuitos y editables. Consideran esta práctica la forma más simple de hacer sus clases interesantes sin perder mucho tiempo en su preparación y adaptando estos recursos a sus necesidades. Obviamente, también hay profesores que preparan sus materiales desde cero, pero esto requiere habilidades tecnológicas y gráficas e invertir cierta cantidad de tiempo en ello.

Por ejemplo, un profesor japonés de 30 años en Rzeszów usa herramientas online simples e imágenes gratuitas para crear sus propias tarjetas en las que aparece el vocabulario que aprenderán en clase y se las envía a sus alumnos cada semana. A veces, le bastará con buscar materiales visuales ya creados y hacer su propia colección.



Ej. 1. Tarjetas 1

Si alguno de esos recursos visuales tan fáciles de encontrar no se adaptan a sus necesidades, utilizará un programa gráfico simple como MS Paint, alguna herramienta online como Canva o creadores de tarjetas online para preparar dicha colección.

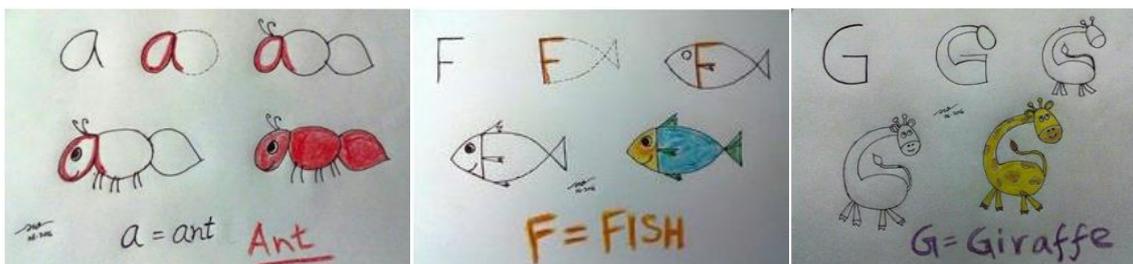


Ej.2. Tarjetas 2

Uno de los recursos visuales más comúnmente utilizados en la enseñanza de lenguas extranjeras en la educación formal son las presentaciones de PowerPoint. Profesores de todos los niveles, tanto piden a sus alumnos que preparen presentaciones sobre diferentes temas, como usan las suyas propias para dar impartir una clase. En Polonia, esta herramienta se utiliza principalmente en colegios y universidades, rara vez se usa en clases o escuelas privadas de idiomas.

En lo referente a la enseñanza de una lengua extranjera en los primeros cursos de educación primaria o incluso en preescolar, algunos profesores admiten usar los materiales a su alrededor (como, por ejemplo, juguetes) como apoyo visual para enseñar vocabulario básico en sus clases.

Una técnica visual que vale la pena mencionar es la creación de dibujos a partir de la primera letra de la palabra. Los profesores involucran a los alumnos pidiéndoles que creen imágenes por sí mismos.



Para crear recursos visuales, los profesores polacos usan numerosos programas y aplicaciones como Canva, Paint, Photoshop, Prezi o Powerpoint.

Storytelling

En el sistema escolar portugués, aunque se recomienda usar materiales diversos en la enseñanza de lenguas extranjeras, por lo general se sigue usando el libro de texto diariamente. En efecto, el libro no solo es una realidad en nuestro país, sino que también, de acuerdo con Sheldom (McGrath 2013: 8), tanto profesores como alumnos del país vecino consideran el libro de texto el pilar de cualquier programa de enseñanza de idiomas.

Igualmente se recomienda el uso de materiales originales propios en la enseñanza de lenguas extranjeras y, actualmente, la principal fuente de la que proceden los mismos son los medios de comunicación. Todos los alumnos tienen acceso a internet, ya sea en casa, en bibliotecas, en el centro educativo o en otros lugares y, a través de él, pueden acceder a revistas, periódicos, catálogos, vídeos, o películas, entre otros recursos, que constituyen una fuente accesible y casi inagotable para la obtención de materiales curriculares.

No obstante, en la práctica percibimos que adquirir, seleccionar y crear materiales didácticos requiere gran esfuerzo por parte del profesor, especialmente en lo que se refiere al tiempo invertido, y, por lo tanto, este hecho contribuye a que el profesor no utilice estos recursos tanto como le gustaría.

Dicho esfuerzo es incluso mayor si los materiales son diseñados por el propio docente. Como dice Siqueira (2012: 15), esto supone un desafío importante pues el diseño y desarrollo de materiales didácticos rara vez forman parte del currículo en la formación de los profesores, razón a su vez por la que esta actividad no solo supone una oportunidad para la autonomía creativa del profesor, sino que también trae consigo una serie de retos para los que no ha sido preparado.

Decroly

Los profesores en España suelen utilizar en sus clases materiales ya creados, aunque últimamente está creciendo la tendencia hacia el uso de materiales originales –desde que la normativa se muestra más protectora con los derechos de autor–; no obstante, muchos profesores sienten que la mayoría de recursos que ellos podrían crear ya han sido elaborados, por lo que aprovechan esta ventaja, toman materiales de otros autores y los editan posteriormente. Así, cuentan con materiales didácticos creados específicamente para sus alumnos, pero además cuentan con la ventaja de poder acceder a información procedente de cualquier lugar del mundo.

Existen muchos programas y plataformas online hoy en día para adaptar materiales ya creados a un grupo específico de alumnos. Algunos ejemplos muy utilizados son: Kahoot, Quizlet, Quizziz o Flippity (usados para crear, tanto unidades didácticas completas como actividades y juegos con los que los estudiantes pueden aprender de forma interactiva), PowerPoint o Prezi (para crear presentaciones), Paint, Photoshop o Gimp (para crear tarjetas y editar imágenes) o Magisto, iMovie o VivaVideo (para crear y editar vídeos).

En los centros educativos de España, se utilizan libros de texto, tanto en papel como digitales, y son una gran fuente de contenido para las clases de inglés u otros idiomas extranjeros. Los profesores suelen seguir las unidades de estos libros y las combinan con actividades y ejercicios creados por ellos mismos, generalmente elaborados mediante el uso de las APPs mencionadas anteriormente.

Auxilium

La mayor parte de los profesores en Austria prefieren utilizar materiales ya creados si los encuentran adecuados para sus necesidades. Como los profesores de idiomas suelen invertir mucho tiempo en preparar sus clases –corrigiendo deberes, exámenes y demás–, saben apreciar los recursos de calidad que ya están listos para ser usados. Estos profesores valoran encontrar recursos visuales ya confeccionados, no solo por el tiempo que les llevaría crearlos por sí mismos, sino porque puede resultar complicado encontrar imágenes que no requieran licencia, apropiadas y de calidad que se adecúen al objetivo del aprendizaje y puedan ser empleadas en el aula.

Hay un gran número de páginas web que ofrecen materiales didácticos, incluyendo webs oficiales de calidad y también webs más informales, donde los profesores comparten sus materiales. Además, existen páginas web en las que los profesores venden sus actividades y recursos. Aunque el número de páginas web sobre materiales didácticos pueda ser sobrecogedor para aquellos profesores que empiezan a buscar materiales adecuados para sus clases, la mayoría de ellos encuentran algunas webs que consideran fidedignas y de las que descargan materiales. De todas formas, incluso los profesores que utilizan materiales ya diseñados suelen adaptarlos a sus necesidades y objetivos.

Algunos docentes, sin embargo, disfrutan creando recursos visuales propios y prefieren no utilizar los ya existentes ya que priorizan el uso de sus materiales, creados por completo para su asignatura y las necesidades de sus alumnos.

Resumen

Para concluir, profesores de todos los países mencionados eligen utilizar los recursos visuales con los que ya cuentan o buscar materiales gratuitos disponibles online. Su estrategia es fácil de entender ya que crear sus propios materiales supone invertir mucho tiempo y contar con ciertas habilidades, especialmente si hablamos de recursos visuales digitales.

Indudablemente, elaborar materiales propios sería más común en todos estos países (pues en todos ellos existe un cierto número de profesores que ya lo hacen) si se proporcionasen las herramientas necesarias, se enseñase a crear materiales apropiados e interesantes con poco esfuerzo y los profesores pudieran hacerlo dentro de su horario laboral y no en horas extra. Se puede observar que son los profesores más jóvenes quienes tienen más ganas de invertir parte de su tiempo libre en preparar sus clases y centran sus esfuerzos en crear materiales a través de juegos utilizando herramientas y programas digitales para este fin.

Hoy en día, debido a la necesidad de la enseñanza telemática, se anima a profesores de todas las edades a preparar sus lecciones en torno a recursos visuales. Cada día, se les motiva más y más para que sean creativos y atraigan así el interés de sus alumnos y estos puedan llegar bien preparados a los exámenes aunque no hayan tenido clases presenciales.

4. Buenas prácticas

En la siguiente pregunta para el informe por países, se pidió a todos los participantes que explicaran brevemente **3 buenas prácticas utilizadas en su país en la enseñanza de idiomas, poniendo el**

foco en aquellas relacionadas con el estudio de idiomas extranjeros online, en las que se usen plataformas, aplicaciones u otras herramientas en línea, bajo la supervisión del profesor.

Jaitek

Jolly Phonics: aprender a pronunciar palabras en otros idiomas es una tarea difícil pues se debe conocer el sonido exacto de los fonemas que componen cada palabra. Con el fin de facilitar este trabajo, existe una metodología llamada Jolly Phonics, que consiste en un método alfabético basado en el aspecto fonético de las letras. Propone aprender el alfabeto pero no en el orden tradicional del mismo, sino en orden fonético. A cada letra se le asigna una canción, un gesto, una imagen o una historia. De este modo, los niños, cuando por ejemplo aprenden el sonido [s], lo acompañan de un movimiento corporal que imita al de una serpiente. Esta relación facilita a los estudiantes la práctica del sonido de los fonemas por separado para, después, introducirlos en las diferentes palabras. Esta metodología está disponible online, en muchos vídeos de Youtube, y es muy útil para ponerla en práctica con grupos de estudiantes que están aprendiendo un segundo idioma. Los profesores pueden pedir a los alumnos que hagan un círculo y pronuncien el sonido del fonema que estén trabajando todos juntos. Entonces, el profesor les enseñará el movimiento relacionado con ese sonido para que ellos lo imiten juntos acto seguido. También se puede pedir a los alumnos de manera individual que hagan ambas tareas para ver si lo están pronunciando correctamente. Después de hacerlo varias veces, el profesor podrá enseñarles el vídeo con la canción de ese fonema y pedirles que hagan el sonido y el movimiento aprendidos cuando se diga en la canción. Finalmente, el profesor lee la historia sobre esa letra y pide a los alumnos que lean alguna de las palabras que aparecen en ella y contengan este fonema.

Duolingo: cuando aprendemos una segunda lengua, es importante empezar a incorporar vocabulario para poder formar oraciones. Para los estudiantes, es más fácil asimilar vocabulario asociado a algún tema y que esté dentro de un grupo de palabras que guarden relación con la misma estructura o categoría gramatical. Duolingo es una aplicación muy popular entre los estudiantes adultos gracias a su flexibilidad e interfaz de fácil uso. Esta aplicación tiene diferentes posibilidades lingüísticas para estudiar. Solo has de crearte una cuenta, seleccionar el idioma que quieres aprender y ya puedes empezar a utilizarlo. Los profesores pueden pedir a sus alumnos que se creen una cuenta en esta aplicación para reforzar el vocabulario usado en clase de una forma más autónoma.

Breakouts digitales: los estudiantes suelen sentirse más motivados cuando se enfrentan a algo que les interesa y supone un reto para ellos. Los breakouts digitales, en los que los alumnos deben resolver diferentes misterios y encontrar pistas, son una buena elección para incorporar cada aspecto de la lengua en el proceso de aprendizaje. Los profesores pueden incluir cualquier palabra de vocabulario o aspecto gramatical que deseen, así como ejercicios específicos secciones para reforzar sus habilidades de comprensión oral (vídeos o podcasts) o expresión oral. Genial.ly es una aplicación muy útil que permite al profesor crear breakouts muy fácilmente y ofrece muchas plantillas que pueden usarse o modificarse para incluir cualquier aspecto particular del idioma. También se puede utilizar Google Forms para crear breakouts simples con preguntas de tipo test.

Innoventum

BUENA PRÁCTICA - EJEMPLO 1 - EL MÉTODO DE REPETICIÓN

El método de repetición fue desarrollado en otoño de 2015 bajo el liderazgo de Maria Ahlholm, docente en la Universidad de Helsinki, en colaboración con profesores estudiantes y expertos en el

aprendizaje oral del finlandés como segundo idioma. El objetivo de este nuevo método era crear recursos que pudieran adoptarse rápidamente para ayudar en la enseñanza del finlandés a personas refugiadas.

El desarrollo de este método se ha llevado a cabo con la colaboración del proyecto de guía lingüística de la red Profesores sin Fronteras. La segunda fase del proyecto, Finnish Language Says Welcome (Suomen kieli sanoo tervetuloa) “Aprendiendo el lenguaje inclusivo”, se centra en diseñar materiales didácticos democráticos, que puedan ser usados para apoyar la integración de padres con niños pequeños y gente joven que quiera entrar en el país sin acompañantes.

El estudiante tiene el apoyo constante de un “diccionario parlante” que está a su lado para proporcionarle las palabras necesarias. Así, en una situación de enseñanza, se utiliza una guía gramatical que funciona como un diccionario, va siempre detrás del estudiante y, cuando este toca la mano del diccionario, elige la respuesta correcta.



Img. 1. Aprendiendo con el “diccionario parlante”

BUENA PRÁCTICA - EJEMPLO 2 - EJERCICIOS TÁCTILES

Los ejercicios táctiles están incluidos en la “pedagogía digital táctil” desarrollada por Heini Syyrilä (nombrada Profesora de Idiomas Finlandesa del Año 2007) quien reconoce que todos los estudiantes son diferentes y esta metodología les permite “aprender un idiomas sea cual sea su nivel de habilidad”.

Motiva a sus estudiantes a utilizar los recursos que mejor se adapten a su estilo de aprendizaje, y a aprender y avanzar a su propio ritmo, mediante una gran variedad de métodos de evaluación.

Este particular ejercicio táctil utiliza piezas de Lego para enseñar los principios del orden de las palabras en alemán. Los alumnos trabajan por parejas para formar oraciones y, después, las leen en voz alta y las traducen al finlandés.



Img. 2. Aprendiendo alemán con piezas de Lego

BUENA PRÁCTICA - EJEMPLO 3 - Proyecto Kuvako

KUVAKO (también llamado PICCORE) es un proyecto de investigación y desarrollo de la Universidad Humak de Ciencias Aplicadas auspiciado por la Fundación Europea de Asuntos del Interior. Este proyecto lo lleva a cabo la Universidad de Humanidades y Ciencias Aplicadas (Humak) y sus socios de la Universidad de Ciencias Aplicadas del Sudeste de Finlandia (XAMK), Pohjois-Savon Opisto ry y la Asociación Finlandesa para Discapacidades del Desarrollo. Cuando termine el proyecto, Papunet se encargará del mantenimiento y el futuro desarrollo de las imágenes producidas durante el mismo. La aplicación contiene 1000 fotos de gente representando el día a día de la sociedad, la vida y el asilo en Finlandia. Las imágenes están organizadas por categorías y se pueden buscar utilizando palabras clave. Estas imágenes pueden completarse dibujando o añadiendo texto sobre ellas. Los usuarios también pueden subir sus propias fotos a la aplicación y combinarlas con las ya disponibles. A Las imágenes de la aplicación también se puede acceder de forma gratuita desde el banco de imágenes de Papunet.

El objetivo de este proyecto es facilitar la interacción entre las personas refugiadas y el personal de los centros de acogida mediante la comunicación por imágenes. La meta es desarrollar una aplicación móvil basada en imágenes que ayude a personas de diferentes culturas a comunicarse entre sí. Se pretende satisfacer las necesidades comunicativas en situaciones en las que las personas implicadas no comparten un mismo idioma. Producir materiales (imágenes) para un curso de aprendizaje de finlandés para refugiados forma partes del proyecto KUVAKO.



Kuvako app

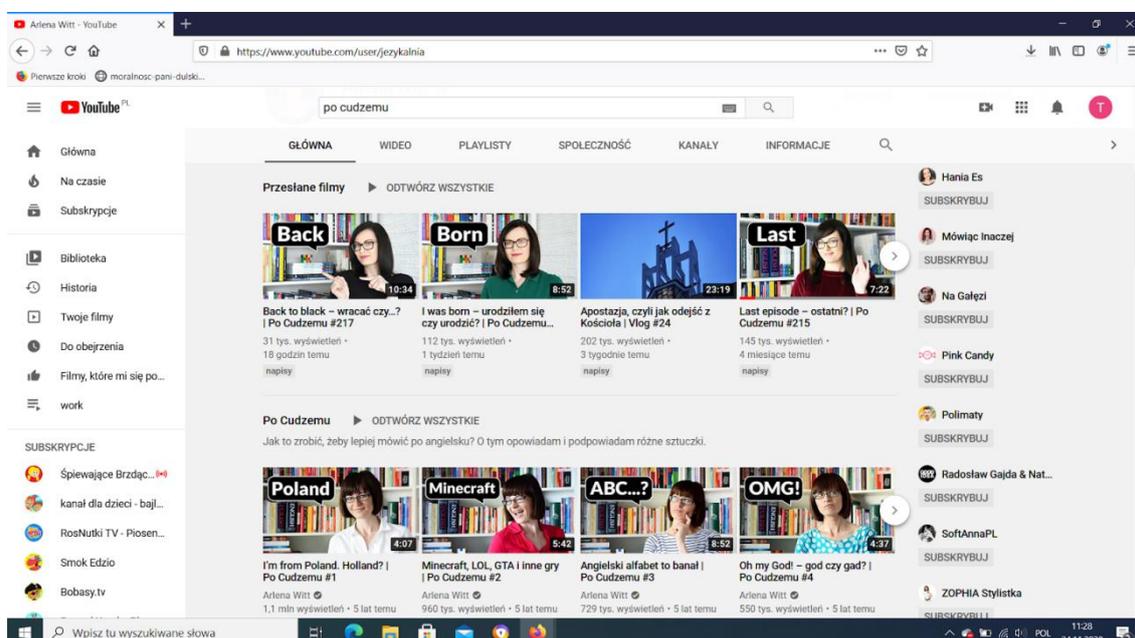
Ya se ha probado la utilidad de esta aplicación por los oficiales que trabajan con migrantes indocumentados, especialmente refugiados en posición particular de vulnerabilidad, que son los principales destinatarios de este proyecto. Los creadores de la aplicación creen que los refugiados, como por ejemplo, niños, iletrados o gente con discapacidad que llegan a Finlandia solos, a pesar de la barrera lingüística, deben contar con los mismos derechos que los demás para obtener la información que necesitan y ser entendidos. Debido a su interés en la comunicación basada en imágenes, el proyecto KUVAKO, que se centra en situaciones comunicativas del día a día en las primeras etapas del proceso de recepción, ha ayudado a que esto ocurra

EKOS

BUENA PRÁCTICA - EJEMPLO 1 - TUTOR- YOUTUBER

Incluso si aún no es muy popular en Polonia, algunos profesores de idiomas polacos están empezando a utilizar los medios de comunicación más comunes hoy en día para suplir las necesidades de sus alumnos. Un claro ejemplo sería una profesora de inglés que se ha convertido en Youtube y ha creado su propio canal llamado "Po cudzemu" en el que enseña palabras, frases y pronunciación en lengua inglesa utilizando escenas de películas o series conocidas. Este tipo de recurso visual ha resultado ser una gran técnica de memorización y ha atraído a una enorme cantidad de audiencia. El secreto detrás del éxito de este método reside en el hecho de estar relacionado con uno de los pasatiempos favoritos de los jóvenes. Además, muestra a los alumnos una situación real del día a día en la que pueden utilizar esa frase aprendida. Aunque este método parece ser extraordinariamente efectivo, no podría funcionar con cualquier profesor. La naturalidad frente a la cámara y el sentido del humor de esta docente-youtuber es lo que hace este tipo de clases de idiomas un ejemplo perfecto de cómo aprender jugando.

La gran ventaja de usar canales de Youtube como herramienta didáctica es la facilidad de recibir retroalimentación de forma constante por parte de los alumnos. Si leemos los comentarios en este canal, podemos ver que todos son positivos. Los jóvenes fans del canal Arlena señalan que, de este modo, pueden aprender cosas mucho más interesantes que aquellas que se les presentan en las clases ordinarias de inglés en el centro educativo.



The screenshot shows the YouTube channel page for 'Arlena Witt'. The search bar contains 'po cudzemu'. The main content area displays two rows of video thumbnails. The first row, titled 'Przeslane filmy', includes videos like 'Back to black - wracac czy...?', 'I was born - urodzilem sie czy urodzil? | Po Cudzemu...', 'Apostazja, czyli jak odejść z Kościoła | Vlog #24', and 'Last episode - ostatni? | Po Cudzemu #215'. The second row, titled 'Po Cudzemu', includes 'I'm from Poland. Holland? | Po Cudzemu #1', 'Minecraft, LOL, GTA i inne gry | Po Cudzemu #2', 'Angielski alfabet to banal! | Po Cudzemu #3', and 'Oh my God! - god czy gad? | Po Cudzemu #4'. The channel name 'Arlena Witt' is visible at the bottom of each video thumbnail.

Enlace al canal de Youtube - <https://www.youtube.com/user/jezykalia>

BUENA PRÁCTICA- EJEMPLO 2-REALIDAD VIRTUAL

Los siguientes ejemplos de mejores prácticas sobre cómo aprender un idioma extranjero de forma virtual son realmente prometedores, aunque de momento no estén disponibles.

La manera más efectiva de aprender una lengua extranjera es, sin lugar a dudas, viajando al propio país donde se habla el idioma ya que de esa manera estamos completamente inmersos en esa lengua. Pero debido a que esta alternativa no es siempre posible por múltiples razones, queda tomar la otra opción: crear una fórmula virtual a esa inmersión lingüística.

A pesar de todas las ventajas que este método ofrece, en la mayoría de los casos es complicado aplicarlo en los centros de enseñanza, ya que se requiere una compleja infraestructura tecnológica. Actualmente, la Universidad de Rzeszow se está planteando desarrollar un curso de lengua utilizando gafas de realidad virtual para sus estudiantes, sin embargo, todavía pasará algún tiempo hasta que supere las fases de prueba. Este podría ser la solución para los centros de educación superior.

Los polacos han creado 1000 realidades virtuales, instalando un software innovador de realidad virtual para el aprendizaje de idiomas. Se trata de aprender el idioma en una inmersión completamente virtual.

Esta herramienta permite alejarse del tedioso aprendizaje a través de la memorización y aprender a través de la práctica. La aplicación lingüística RV consta de varios escenarios con los que el usuario se puede encontrar.



Vídeo promocional - <https://youtu.be/NsxPDfpXnNQ>

Dentro de la aplicación, cada escenario proporciona al estudiante la oportunidad de conectar con un profesor nativo virtual, practicando así la comunicación en el idioma extranjero. De esta manera se va adquiriendo nuevo vocabulario y practicando nuevas estructuras gramaticales que ayudan a romper barreras comunicativas.

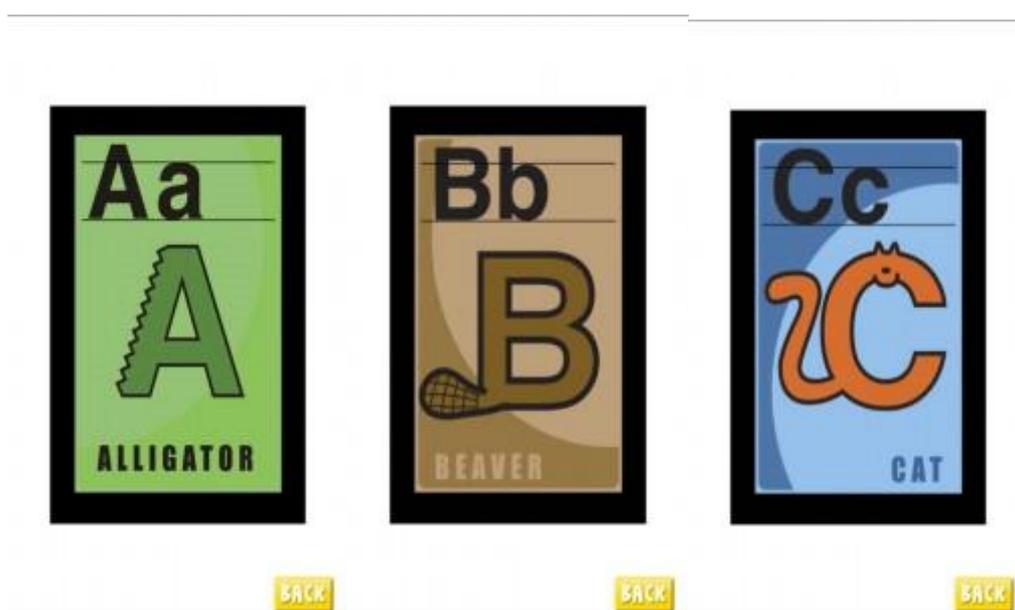
BUENA PRÁCTICA- EJEMPLO 3- REALIDAD AUMENTADA

La realidad aumentada (RA) es una tecnología que se encuentra integrada en los nuevos enfoques educativos. Cada vez hay más aplicaciones móviles que pueden ayudarnos a motivar al estudiante: añadiendo variedad a la expresión escrita y a la expresión oral, ilustrando el material lingüístico e incluso creando marcadores en los libros de texto.

La aplicación de la RA reconoce e identifica al objeto generando una animación en 3D o una película, colocando la cámara en la pantalla (el fondo puede ser un aula, un campo, un profesor y estudiantes... depende de lo que se instale en la lente de la cámara).

El uso de la AR en el aula ofrece muchas posibilidades. Por ejemplo, es posible diversificar las actividades organizándolas al aire libre; utilizando la aplicación, los alumnos tienen la opción de buscar diferente temática, esto es, puede por ejemplo utilizarse para implementar un tema relacionado con la Pascua. (Gracias a esta aplicación se pueden organizar búsquedas de huevos de pascua virtuales para los estudiantes). Esta REALIDAD igualmente se puede utilizar para ejecutar ejercicios de idiomas en el aula. Así los estudiantes podrán describir a los personajes gracias a la aplicación, crear historias, escribir cartas a personajes, asignarles superpoderes, etc.

Algunas aplicaciones ofrecen, de manera gratuita, unas tarjetas de trabajo a color. Están en formato PDF y listas para ser impresas. Si no queremos imprimir las tarjetas, simplemente podemos mostrar las imágenes en la pantalla de la tableta, en el monitor del ordenador o proyectándolo en la pared. A continuación, instalamos la aplicación en el teléfono y "escaneamos" la imagen para dar vida al personaje.



Imágenes para dar vida a estos animales



Animales animados

StoryTellme

En las escuelas portuguesas, además de la enseñanza formal, se están empezando a dar otros enfoques en el aprendizaje de idiomas.

MEJORES PRÁCTICAS 1

En 2011, las escuelas portuguesas junto con el British Council y el Ministerio de Educación portugués dirigieron un Programa de Escuelas Bilingües. Así, se incluyó en el currículo de 1er ciclo de inglés, la figura de un asistente de conversación como apoyo a los profesores de Inglés.

En 2015 y 2016 se establecieron nuevos programas bilingües, esta vez involucrando a las escuelas de primaria y segundo ciclo.

MEJORES PRÁCTICAS 2

Los proyectos de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE), utilizando el inglés para el desarrollo de la enseñanza bilingüe, se han instalado a través de asociaciones entre escuelas e instituciones de educación superior en la última década. Uno de estos proyectos, English Plus, comenzó como una iniciativa dirigida por una escuela en 2010 y desde entonces, escuelas de dos estados del Norte de Portugal y cerca de 300 alumnos de tercer ciclo se han unido a este plan implicando a profesores de Inglés, Historia y Ciencias.

MEJORES PRÁCTICAS 3

Otras innovaciones incluyen el método Awakening to Languages -Alt (Despertar a las Lenguas (AtL)), un enfoque plurilingüe que promueve el contacto con una variedad de idiomas y culturas que pueden ser parte del currículo escolar. Desde el año 2000, los profesores de estudiantes de postgrado de la Universidad de Aveiro han desarrollado proyectos AtL en escuelas de primaria y 1º ciclo.

Decroly

En España, el uso de libros online está aumentando. En muchas escuelas, el papel casi no se utiliza. Los estudiantes tienen un Chrome Book o un libro en versión online al que pueden acceder desde un ordenador o tableta. Esta forma de enseñanza, además de ser un buen método para reducir el uso del papel y ser más respetuosos con el medio ambiente, también es una ventaja para los procesos de aprendizaje y enseñanza ya que el profesor y los estudiantes tienen toda la información que quieran a su alcance.

Otra tendencia que está de moda es la creación de blogs o cuentas en las redes sociales, donde los profesores comparten una amplia gama de ideas y materiales como métodos de enseñanza e ideas didácticas para otros profesores. Este método proporciona información sobre lo que se hace dentro del aula para los estudiantes y sus familias, y sobre futuros proyectos y tareas que han de realizar los estudiantes. Es una forma de mantener el contacto fuera de la escuela y así, dar visibilidad al trabajo de los profesores.

Por último, la gamificación también es popular en las escuelas. Hay muchas plataformas que los profesores utilizan para crear actividades y juegos para sus estudiantes. Algunos ejemplos generalizados pueden ser:

- *Kahoot y Quizizz*: el profesor puede utilizar actividades ya creadas o crear las suyas propias. Son 2 plataformas basadas en juegos donde los estudiantes pueden jugar individual o colaborativamente y aprender. De esta manera pueden mejorar el aprendizaje del idioma.
- *Quizlet*: es muy útil para animar a los estudiantes a estudiar en casa. En lugar de tener que memorizar listas de vocabulario o reglas gramaticales, pueden hacerlo a través de juegos online. El profesor puede crear la unidad como quiera, usando palabras, imágenes y sonidos y también seguir el progreso de sus alumnos. Igualmente, existe la opción de hacer una "competencia en vivo" donde los estudiantes puedan demostrar lo que saben, individualmente o en grupos.
- *Flippity*: es una página web que ofrece la posibilidad de crear diferentes actividades y que cualquiera puede editar. Se puede crear un cuestionario, juegos como el ahorcado, sopa de letras, juegos de mesa, un bingo etc. Para ello, la página facilita plantillas (hojas de cálculo de Google), que se descargarán en tu drive para que las adaptes según tu interés

Auxilium

En Austria, la plataforma online más utilizada para la enseñanza de las lenguas es Moodle. Especialmente para la formación a distancia, la gestión de contenidos que esta plataforma ofrece a los estudiantes es realmente valiosa.

El profesor puede subir materiales, establecer foros de discusión, subir las tareas de los estudiantes, así como evaluar y proporcionar comentarios.

Además, los profesores de idiomas utilizan esta herramienta para establecer vías de comunicación entre el profesor y los alumnos a través de la web para el desarrollo de sus clases. El sistema web establecido dependerá de las directrices de cada centro, la más popular es Microsoft Teams.

La mayoría de los profesores consideran que esta herramienta de comunicación es la más adecuada para sustituir la figura del profesor en la formación presencial. Por lo tanto, es muy utilizada para tener conversaciones o para aclarar dudas respecto a las tareas.

Además de las mencionadas, la mayoría de los profesores también utilizan otras plataformas virtuales en la enseñanza de idiomas, tales como, Padlet y Mentimeter. La primera se utiliza para recopilar información y para hacer una lluvia de ideas, mientras que la segunda es un buen método para la recogida de lluvia de ideas.

Los estudiantes en su móvil escriben palabras asociadas a un tema previamente establecido, creándose en la web una nube con las palabras que se han ido escribiendo, y se hace hincapié en aquellas que se mencionaron con más frecuencia.

A algunos profesores les gusta usar cuestionarios. El profesor puede agregar listados de vocabulario y la aplicación ayuda a los alumnos a trabajar y a memorizar dicho vocabulario.

La popularidad de esta herramienta tiene una explicación: los estudiantes pueden utilizarla cuándo y dónde quieran, ya que es posible acceder a ella desde cualquier teléfono móvil.

Otra de las herramientas con gran índice de popularidad tanto para la formación a distancia como para la presencial, es la ya citada kahoot. Esta herramienta permite al profesor crear un cuestionario, al cual los estudiantes tienen que responder, ya sea en equipo o individualmente. La mayoría de los profesores coinciden en que Kahoot es un juego muy divertido y tiene un carácter bastante competitivo, por lo tanto, los alumnos disfrutan mucho practicándolo.

Resumen

Mientras se siguen considerando las mejores técnicas de enseñanza que se usan en cada país para el aprendizaje de lenguas extranjeras, algunos de nuestros socios se han centrado en ciertas herramientas online populares en todo el mundo como Moodle, Kahoot, Quizlet o Duolingo y han querido demostrar su facilidad de uso. Muchos profesores de países europeos y también no europeos, están empleando estas herramientas y plataformas para la educación online, o están aprendiendo a usarlas (por ejemplo, a través de webinars).

En este punto del informe, se enumeraron las distintas metodologías más populares en algunos países, que no son necesariamente las más populares en otros, como Jolly Phonics, etc. Muy interesante de leer fueron varios enfoques innovadores y creativos que los profesores usan en sus clases y cómo influyeron los mismos en la popularidad y eficacia de sus clases.

La mayoría de las prácticas están enfocadas en el aprendizaje de un idioma extranjero, pero no se mencionan muchas otras herramientas, como es el caso de nuestro Visual Dictionary, con las que los estudiantes pueden aprender varios idiomas a la vez; usando una única herramienta y mientras se trabaja en un único material, por ejemplo en un mismo texto, se va aprendiendo vocabulario en diferentes idiomas.

Por otra parte, la mayoría de las herramientas y prácticas hasta ahora han estado centradas en las habilidades generales para el habla del idioma, pero no se detienen en aspectos específicos, como por ejemplo el lenguaje técnico. A pesar de eso, todas las prácticas aquí mencionadas aportan algo nuevo en la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras, lo que demuestra que todavía hay lugar para

mejoras en esta área, en la que a diferencia de otras, las personas tienen una mente realmente abierta cuando se trata de probar nuevos métodos de aprendizaje.

5. Propuesta de nuevas ideas y experimentos

En la última pregunta de los informes nacionales, se preguntó a todos los socios **Si dirían que los profesores / tutores de idiomas en su país tienen una mente abierta hacia nuevas ideas y experimentos en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras, y cómo describirían su actitud hacia ellas.** Las respuestas fueron las siguientes:

Jaitek

Según Ingrid Mosquera (2017) en el caso de las lenguas se produce una superación del mero aprendizaje de gramática y vocabulario. Esto se hace abriéndose hacia la cultura de otros países, promoviendo la autonomía y la auto-evaluación, así como desarrollando el espíritu crítico y la curiosidad en los alumnos, brindándoles en resumen, estrategias que les ayuden en su proceso de aprendizaje y en su comunicación en la vida real.

En consecuencia, cuando hablamos de las tendencias actuales en la enseñanza de idiomas, es inevitable referirnos a enfoques comunicativos, en los que la gramática queda relegada a un segundo plano y el lenguaje y la interacción cobran mayor importancia.

Algunos profesores, especialmente los más jóvenes, están dispuestos a experimentar y probar nuevos recursos, herramientas, juegos y metodologías. Intentan utilizar el aprendizaje basado en proyectos u otras metodologías donde se incluyen recursos gamificados. Parecen activos, motivados y apasionados.

Por el contrario, hay otros profesores que no quieren cambiar la metodología tradicional y anticuada a la hora de enseñar una segunda lengua. Puede haber muchas razones que apoyan este punto de vista y se podría afirmar que esos profesores se sienten seguros en su zona de confort y no quieren experimentar con técnicas nuevas o desconocidas.

Innoventum

Los profesores de finlandés llevan demostrando su apertura a los nuevos métodos de enseñanza durante años.

En Finlandia, se estudia un mínimo de dos idiomas, uno de ellos debe ser sueco (o finlandés para los alumnos de habla sueca) obligatorio para todos los alumnos.. La cuestión se simplifica a la hora de aprender un nuevo idioma extranjero: podríamos suponer que esos alumnos elegirían el idioma que quisieran para su segundo idioma extranjero, y tal vez pensarían en aprender un tercero, pero, hasta la fecha, eligen el inglés en nueve de cada diez casos.

Incluso si el idioma inglés es sin duda uno de los idiomas más útiles y de uso común en el mundo, más variedad de opciones podría ayudar a los estudiantes a elegir idiomas de su agrado en lugar de

alentarlos a seguir este esquema. Esto empieza a cambiar ahora, ya que uno de los principales objetivos del Proyecto Clave del Gobierno para Idiomas es promover y proporcionar a los alumnos un repertorio de idiomas más amplio.

Además, desde 2016, el plan de estudios de lenguas extranjeras ha cambiado su enfoque sobre la gramática y el aprendizaje para leer y escribir correctamente hacia las habilidades del lenguaje oral y comunicativo. Este cambio requiere que los maestros respondan utilizando una variedad de ejercicios y herramientas diferentes.

EKOS

Un gran número de jóvenes polacos estudian idiomas extranjeros, especialmente inglés, durante muchos años. Además, a menudo lo estudian simultaneando sus clases regulares de idiomas extranjeros en la escuela con la toma de lecciones privadas. Según las estimaciones de la Asociación Polaca para la Calidad en la Enseñanza de Idiomas Extranjeros (PASE), aproximadamente un millón de polacos perfeccionan sus habilidades lingüísticas durante el curso y la principal razón de esto es que, cuando se trata de las habilidades lingüísticas, muchos de ellos todavía tienen miedo a pronunciar una palabra.

Sinceramente, es bastante difícil aprender a hablar un idioma extranjero con fluidez en las escuelas polacas. Por supuesto hay excepciones, pero la mayoría de los profesores usan el mismo esquema, no tan efectivo, cuando se trata de enseñar: inciden más en la gramática y la lectura, luego en la comprensión auditiva y, por último, en las habilidades para hablar. Además, la mayoría de los profesores de más edad no quieren cambiar la metodología tradicional y anticuada al enseñar una segunda lengua y no quieren experimentar con nuevas técnicas y herramientas. La situación cambia bastante con los maestros más jóvenes que generalmente están dispuestos a probar nuevos recursos y herramientas e incluso idear juegos de diferentes tipos para mantener a sus estudiantes motivados y evitar depender solo de metodologías anticuadas.

Los profesores y tutores en Polonia se muestran reacios a utilizar la tecnología en sus clases. Según una investigación del proyecto 'Smartphone y tablet en manos de los niños', 21 de 30 profesores se muestran escépticos sobre las nuevas tecnologías en la escuela. Sus declaraciones enfatizan ideas desfavorables asociadas a las tecnologías, tales como que "engañan a los niños" o "dificultan la concentración" (Cackowska, Kopcewicz, Nowicki 2017). Su postura puede ser el resultado de programas de estudios en pedagogía no adaptados a la realidad digital. Por lo tanto, si los profesores y tutores quieren adoptar metodologías modernas en sus clases, tienen que buscarlas por sí mismos, aprenderlas y ser apoyados por los Centros de Formación de Profesores que organizan lecciones demostrativas y talleres para profesores en todo el país. Las lecciones de demostración, que a menudo se llevan a cabo mediante la innovación pedagógica, están vinculadas a las nuevas tecnologías disponibles en las escuelas.

Si bien la investigación mencionada anteriormente es bastante nueva, debemos tener en cuenta que en 2020, la situación con el uso de herramientas tecnológicas en la educación ha cambiado drásticamente. En este momento, en Polonia, como en la mayoría de los países de Europa, la mayoría de las clases de idiomas en las escuelas y las lecciones privadas de idiomas se llevan a cabo, utilizando diferentes plataformas de vídeo y bastantes herramientas en línea. Igualmente, la demanda de ayudas visuales ha aumentado drásticamente, lo que sugiere que nuevas herramientas como Visual Dictionary serán bien recibidas por todo tipo de tutores.

Storytelling

Según la investigación realizada para la tesis doctoral de Sandra Fradão en la Universidad de Lisboa, los profesores de inglés muestran una predisposición a utilizar tecnologías en sus prácticas docentes con el objetivo de conseguir un impacto positivo en el aprendizaje de los estudiantes. Sin embargo, esta intención no debe quedar anclada a una visión del aprendizaje con tecnología, sino que será necesario que dejen a un lado las fórmulas como vehículos que pueden conducir al cambio y a la innovación. (Chagas, 2011; Costa, 2012; Coutinho, 2005).

En otras palabras, los docentes, aunque tienen una actitud muy positiva hacia los beneficios que aportan las herramientas tecnológicas, desconocen las herramientas disponibles para hacerlo y cómo integrarlas en sus prácticas a favor del aprendizaje de los estudiantes.

Decroly

Se podría decir que la mentalidad de los profesores va cambiando por generaciones. Con esto no queremos decir que dependa de la edad del profesor, sino de la adaptación a los nuevos tiempos. Es cierto que siempre podemos encontrar profesores que prefieren ceñirse a lo que siempre se ha hecho y no están muy abiertos al cambio, pero la mayoría del equipo siempre está buscando nuevas ideas que les permitan ajustarse a las necesidades de sus alumnos. Por lo tanto, podemos decir que dentro de la naturaleza del profesor, debe existir un investigador y un analista que actúe como balanza y sea capaz de discernir lo que se debe cambiar o no.

Auxilium

La mayoría de los profesores de idiomas en Austria tienen una mentalidad abierta y están interesados en los nuevos avances en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras. A veces, las nuevas ideas sugeridas por científicos e investigadores no son fácilmente accesibles para los profesores de idiomas en la vida laboral, pero la mayoría de estos docentes de idiomas están dispuestos a probar cosas nuevas. El campo de la enseñanza de idiomas es particularmente dinámico y los profesores de idiomas tienden a tener una mentalidad muy abierta sobre el aprendizaje, el desarrollo y la adaptación de su propia enseñanza. Esta en Austria está orientada hacia el CEFR (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas); el mismo CEFR, así como los planes de estudio de idiomas nacionales promueven la enseñanza comunicativa de idiomas, por lo tanto, los profesores de idiomas son en su mayoría personas comunicativas y con curiosidad por conocer nuevos desarrollos e ideas y experimentarlos. La mayoría de ellos agradecen la inspiración y las nuevas ideas sobre cómo hacer que sus clases de idiomas sean más atractivas y divertidas, así como sobre cómo mejorar aún más los resultados del aprendizaje. Algunos profesores se sienten limitados por los exámenes nacionales estandarizados, pero de hecho, los profesores de idiomas en Austria tienen mucha libertad para utilizar métodos y técnicas de enseñanza nuevos y modernos y, como ya se ha mencionado, la mayoría de los profesores de idiomas están dispuestos a aprovechar esa oportunidad para utilizar los y así mejorar su propio estilo de enseñanza.

Limitaciones y dificultades

También es necesario mencionar algunas limitaciones y dificultades en el campo de las ayudas visuales para la enseñanza en el aula de lenguas extranjeras en Austria. Desafortunadamente, el

equipamiento técnico no se puede dar por sentado en las aulas austriacas. Si bien, algunas escuelas tienen la suerte de estar equipadas con pizarras inteligentes, otras escuelas ni siquiera tienen un ordenador en cada aula. Las aulas con proyectores que realmente funcionan son pocas e incluso si funcionan, dependiendo de la hora del día el sol puede estar brillando demasiado y el proyector puede ser demasiado débil, por lo que los estudiantes no pueden ver correctamente lo que le gustaría al profesor. Además, el Wi-Fi no está disponible en todas las escuelas.

Aunque la gran mayoría de los profesores posee un ordenador portátil propio y la mayoría de los estudiantes tiene un teléfono inteligente, las escuelas no están tan bien equipadas, razón por la que, los maestros que desean utilizar herramientas digitales a menudo tienen que traer sus propios ordenadores portátiles a la escuela y pedir a los estudiantes que usen sus teléfonos inteligentes durante la lección con fines educativos.

En el desarrollo de nuevas herramientas digitales para ser utilizadas por los profesores, debe tenerse en cuenta que, lamentablemente, no todos los docentes pueden emplearlas debido al acceso limitado a los equipos técnicos. Sin embargo, esta situación podría estar cambiando en este momento debido a la situación actual de Covid que demanda una digitalización del sistema educativo.

Resumen

Como se mencionó en una pregunta anterior, los profesores de lenguas extranjeras y sus alumnos tienen una mentalidad bastante abierta cuando se trata de aprender lenguas extranjeras. Esta frase es particularmente cierta para la generación más joven de maestros, que vivieron toda su vida en el mundo, convertido ahora en una “aldea global”, y que advierten que saber hablar idiomas es más importante que conocer perfectamente las reglas gramaticales. Hoy en día, la antigua manera de enseñar idiomas extranjeros (centrándose en la gramática) se enfrenta a la nueva didáctica (centrándose en la capacidad de comunicarse).

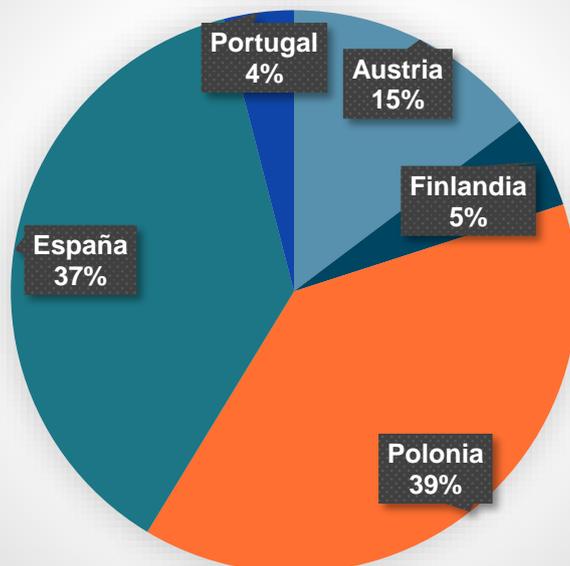
El desarrollo de la tecnología ha brindado una gran oportunidad para mejorar las metodologías de enseñanza, incluso cuando los distintos países todavía tienen diferentes niveles de digitalización en sus escuelas – ya que, como antes hemos referido, en algunos países todas las aulas están equipadas con ordenadores, pizarras digitales, etc., mientras en otros aún pueden darse problemas con la conexión Wi-Fi –.

El nivel de digitalización de la escuela, si es alto, motiva, y si es bajo, no detiene la voluntad de los profesores de hacer sus clases más interesantes. Resultó todo más fácil en 2020, momento en que por exigencias de la pandemia de Covid, se impuso la necesidad de introducir la enseñanza en línea. A partir de entonces, los estudiantes no dependen de los ordenadores de la escuela, sino que usan los suyos propios, y los maestros deben valerse de una amplia variedad de herramientas en línea para hacer viables sus clases.

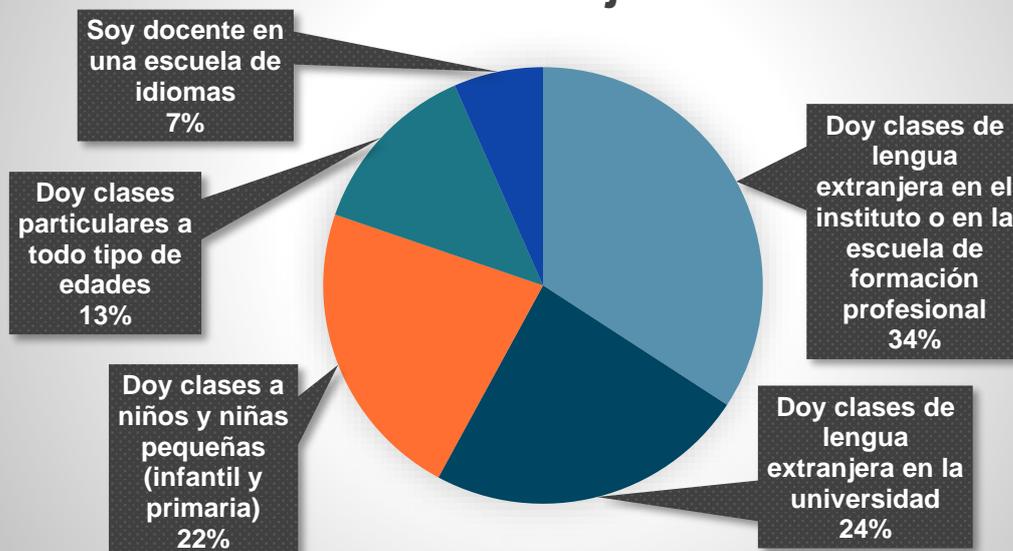
Análisis del cuestionario para docentes

El objetivo del cuestionario para docentes es acercar los recursos visuales utilizados en la enseñanza de lenguas extranjeras así como investigar sobre su uso y el desarrollo de los mismos.

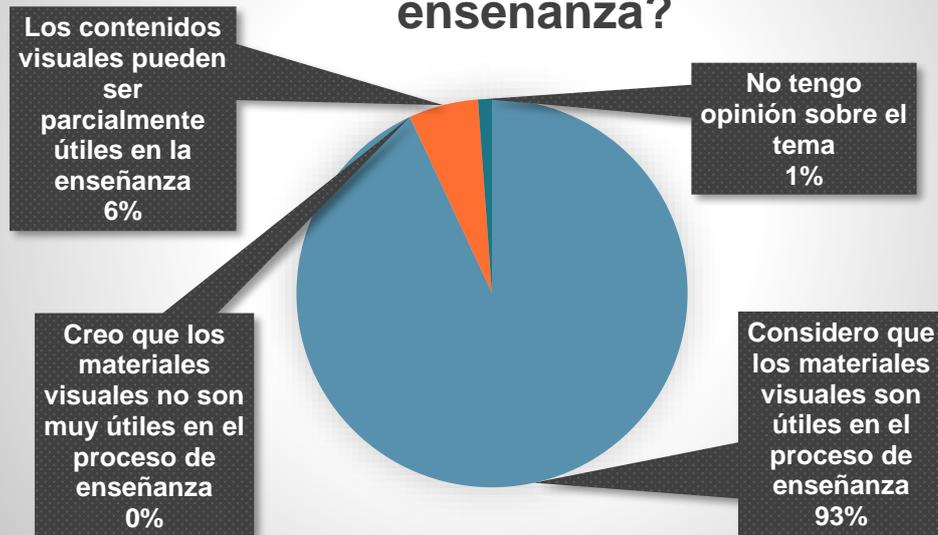
1. ¿Cuál es tu país de origen?



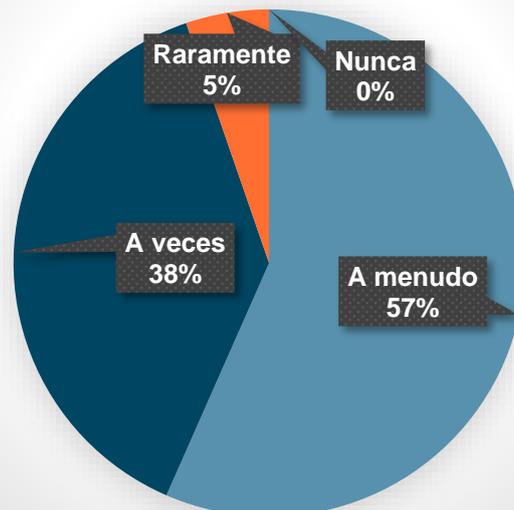
2. ¿Qué tipo de profesor o profesora de idioma extranjero eres?



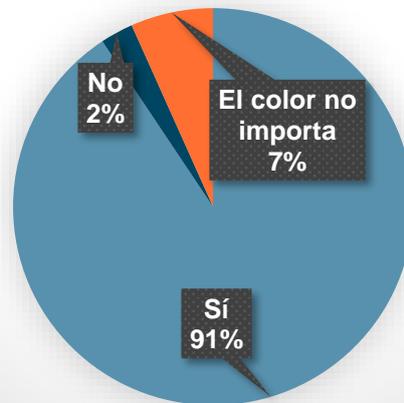
3. ¿Consideras que los materiales visuales son útiles en el proceso de enseñanza?



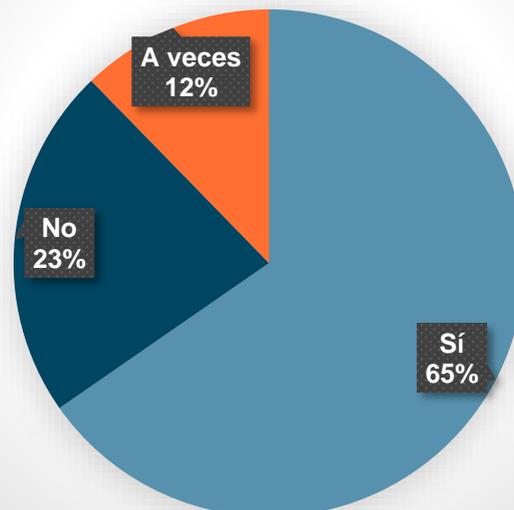
4. ¿Con qué frecuencia utilizas métodos visuales en tus clases?



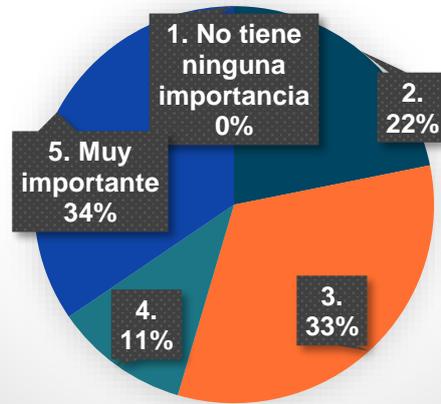
5. ¿Dirías que los materiales de colores son más útiles en el proceso de enseñanza que los blancos y negros?



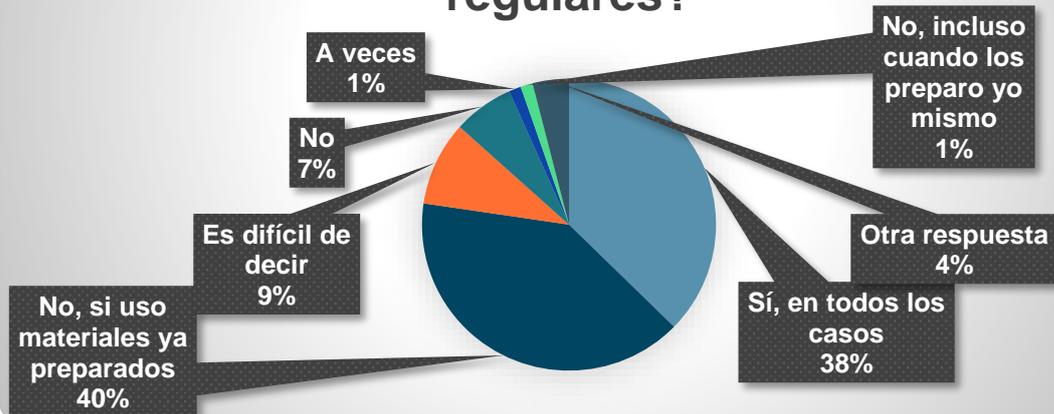
6. ¿Utilizas objetos reales para la visualización?



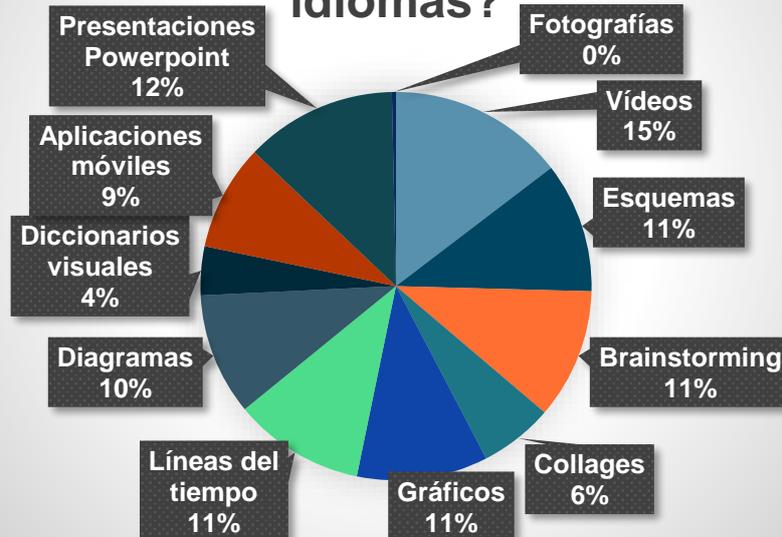
7. En tu opinión, ¿qué importancia tiene que los materiales visuales se adapten al nivel de idioma de los estudiantes?



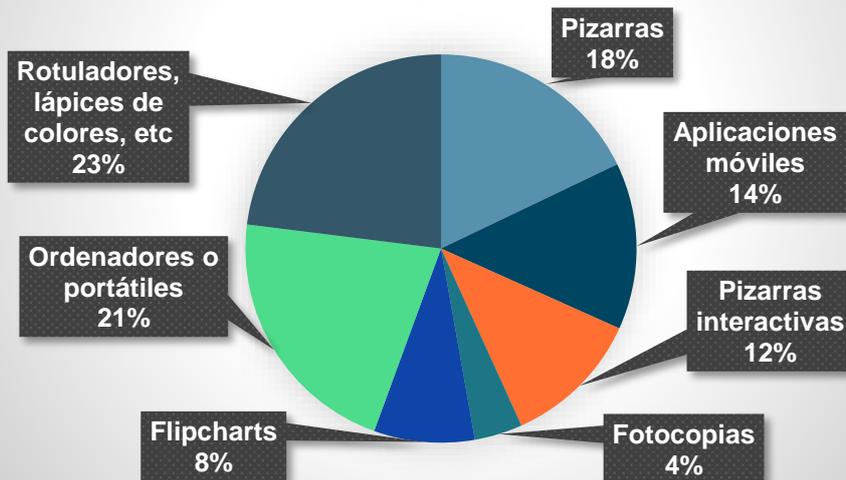
8. ¿Dirías que prepararte para las clases en las que usas herramientas visuales te lleva mucho más tiempo que prepararte para las clases regulares?



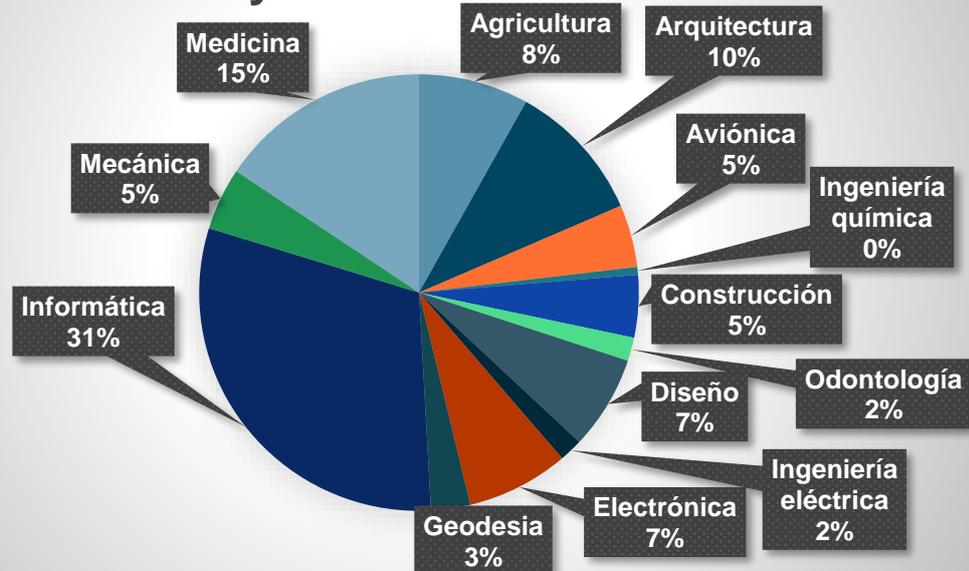
9. ¿Cuál de los siguientes métodos audiovisuales utilizas en tus clases de idiomas?



10. ¿Qué herramientas para presentar métodos visuales se utilizan en tus clases?



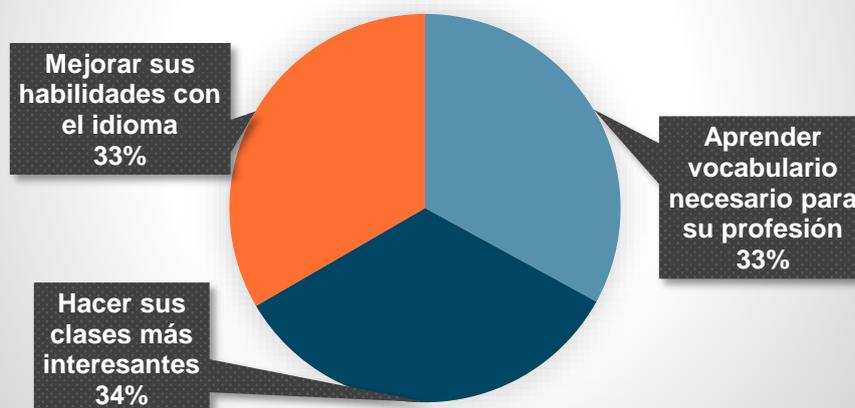
11. ¿En qué temas del Visual Dictionary estarías interesado/a?



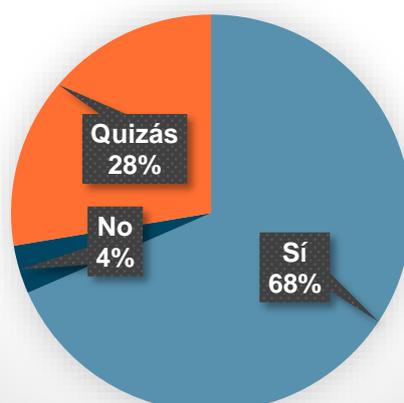
12. ¿Cómo utilizarías un diccionario de estas características en tu lugar de trabajo?



13. ¿Qué tipo de resultados esperan obtener quienes trabajan con esta herramienta?



14. ¿Estarías interesado/a en aprender un idioma utilizando Visual Dictionary y/o aprendiendo a crear más apartados en el mismo (expansión)?



A la pregunta “¿qué resultados esperas obtener utilizando Visual Dictionary?”, los participantes respondieron que debería:

- usarse como un dashboard personal para elaborar proyectos
- incluir ejemplos
- las imágenes deberían representar claramente su significado
- incluir expresiones y no solo palabras

- ser llamativo, de fácil uso para niños (ya que los diccionarios convencionales pueden resultarles aburridos), fácil de usar y de comprender
- dar la oportunidad de practicar y memorizar, como mediante tarjetas con imágenes o actividades de emparejar
- hacer la clase más interesante
- ayudar a aprender vocabulario nuevo
- aumentar la creatividad y mejorar la memorización de palabras
- fascinar a mis alumnos
- mejorar el aprendizaje de vocabulario
- mejorar la memoria visual
- aumentar la cantidad de palabras conocidas
- la visualización hace que el aprendizaje sea más interesante y facilita la memorización
- adquirir vocabulario mejor que de una forma tradicional
- hacer las clases más visualmente atractivas
- los recursos visuales refuerzan el proceso de aprendizaje de los alumnos
- dar autonomía a los alumnos, mejorar sus habilidades y hacer las clases más visualmente atractivas
- el aprendizaje de vocabulario sería más rápido
- hacer el aprendizaje de vocabulario más atractivo de una forma más divertida mediante un aprendizaje significativo
- darles recursos para elaborar escritos y mejorar la comprensión lectora
- motivar a los alumnos
- ser interactivo, receptivo
- ser una herramienta que los alumnos pudieran utilizar en cualquier momento
- aumentar la disposición de los alumnos para estudiar
- mejorar la memorización de palabras y frases
- garantizar la rápida adquisición de los contenidos
- mejorar el proceso de aprendizaje de vocabulario
- mejorar las habilidades lingüísticas de los estudiantes
- ser de fácil uso, con traducciones en Polaco
- permitir el desarrollo lingüístico y el uso de colocaciones
- mejorar la eficiencia en clase

Apéndice 1 - Cuestionario sobre el uso de recursos visuales en la enseñanza de lenguas extranjeras

El siguiente cuestionario ha sido diseñado para comprobar el nivel de conocimiento de los profesores respecto a los recursos visuales disponibles y cómo los utilizan como herramientas didácticas. Además, busca recoger opiniones sobre la utilidad del diccionario visual y los temas que pueden resultar de interés en el proceso educativo.

Cada una de las respuesta es importante y tu opinión puede afectar a los resultados del proyecto Erasmus+ - Visual Dictionary.

¡Gracias por tu tiempo!

1. ¿De qué país eres?
 - a) Finlandia
 - b) Polonia
 - c) España
 - d) Portugal
 - e) Austria

2. ¿Qué tipo de profesor o profesora de idioma extranjero eres?
 - a) Doy clases de lengua extranjera en el instituto o en la escuela de formación profesional
 - b) Doy clases de lengua extranjera en la universidad
 - c) Doy clases a niños y niñas pequeños (infantil y primaria)
 - d) Doy clases particulares a todo tipo de edades
 - e) Soy docente en una escuela de idiomas

3. ¿Consideras que los materiales visuales son útiles en el proceso de enseñanza?
 - a) Considero que los materiales visuales son útiles en el proceso de enseñanza
 - b) Creo que los materiales visuales no son muy útiles en el proceso de enseñanza
 - c) Los contenidos visuales pueden ser parcialmente útiles en la enseñanza
 - d) No tengo opinión sobre el tema

4. ¿Con qué frecuencia utilizas métodos visuales en tus clases?
 - a) A menudo
 - b) A veces
 - c) Raramente
 - d) Nunca

5. ¿Dirías que los materiales de colores son más útiles en el proceso de enseñanza que los blancos y negros?
 - a) Sí
 - b) No
 - c) El color no importa

6. ¿Utilizas objetos reales para la visualización?
 - a) Sí
 - b) No
 - c) A veces

7. En tu opinión, ¿qué importancia tiene adaptar los materiales visuales al nivel de los estudiantes?

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

1 - No es importante
5 - Muy importante

8. ¿Dirías que prepararse para las clases en las que usas herramientas visuales te lleva mucho más tiempo que prepararte para las clases regulares?
 - a) Sí, en todos los casos
 - b) No, si uso materiales ya preparados

- c) Es difícil de decir
 - d) No
 - e) A veces
 - f) No, incluso cuando los preparo yo mismo
 - g) Otra respuesta
9. ¿Cuál de los siguientes métodos audiovisuales utilizas en tus clases de idiomas?
- a) Gráficos
 - b) Líneas de tiempo
 - c) Diagramas
 - d) Diccionarios visuales
 - e) Aplicaciones móviles
 - f) Presentaciones PowerPoint
 - g) Vídeos
 - h) Esquemas
 - i) Collages
 - j) Brainstorming
 - k) Fotografías
 - l) Otra respuesta
10. ¿Qué herramientas para presentar métodos visuales se utilizan en tus clases?
- a) Aplicaciones móviles
 - b) Pizarras
 - c) Pizarras interactivas
 - d) Yo solo uso fotocopias, no necesito herramientas específicas
 - e) Flipcharts
 - f) Ordenadores o portátiles
 - g) Rotuladores, lápices de colores, etc
 - h) No uso ninguna herramienta
 - i) Otra respuesta
11. ¿En qué temas del Visual Dictionary estarías interesado?
- a) Agricultura
 - b) Arquitectura (paisajismo urbano)
 - c) Avionica
 - d) Ingeniería química
 - e) Construcción
 - f) Odontología
 - g) Diseño
 - h) Ingeniería eléctrica
 - i) Electrónica
 - j) Geodesia
 - k) Informática
 - l) Mecánica
 - m) Medicina
 - n) Otros
12. ¿Cómo utilizarías un diccionario de estas características en tu lugar de trabajo?
- a) Para trabajar en clase
 - b) Para que los estudiantes trabajen en casa, haciendo deberes, elaborando proyectos, etc.
 - c) Para elaborar materiales que el docente utilizará en clase

- d) Para elaborar materiales que el docente presentará utilizando un proyector o similar en el aula
- e) Para el trabajo en el aula: como libro de ejercicios interactivo para que los estudiantes lo utilicen en las clases presenciales
- g) Otros

13. ¿Qué tipo de resultados esperan obtener quienes trabajen con esta herramienta?

- a) Aprender vocabulario necesario para su profesión
- b) Hacer sus clases más interesantes
- c) Mejorar sus habilidades con el idioma
- d) Otros

14. ¿Estarías interesado/a en aprender un idioma utilizando Visual Dictionary y/o aprendiendo a crear más apartados en el mismo (expansión)?

- a) Sí
- b) No
- c) Quizás

15. ¿Qué resultados esperas obtener utilizando Visual Dictionary?

Gracias por contribuir con nuestro proyecto rellenando este cuestionario.

SOCIOS DEL PROYECTO

